

SILVERCREST®



PDF ONLINE
www.lidl-service.com

STEAM BRUSH SDMF 1300 A1

(HU)

GŐZÖLŐS KEFE

Használati útmutató és biztonsági utasítások

(CZ)

NAPAŘOVACÍ KARTÁČ

Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny

(DE) (AT) (CH)

DAMPFBÜRSTE

Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise

(SI)

PARNA KRTAČA

Navodila za uporabo in varnostni napotki

(SK)

NAPAROVACIA KEFA

Návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny

IAN 385244_2107

(HU) (SI)
(CZ) (SK)



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

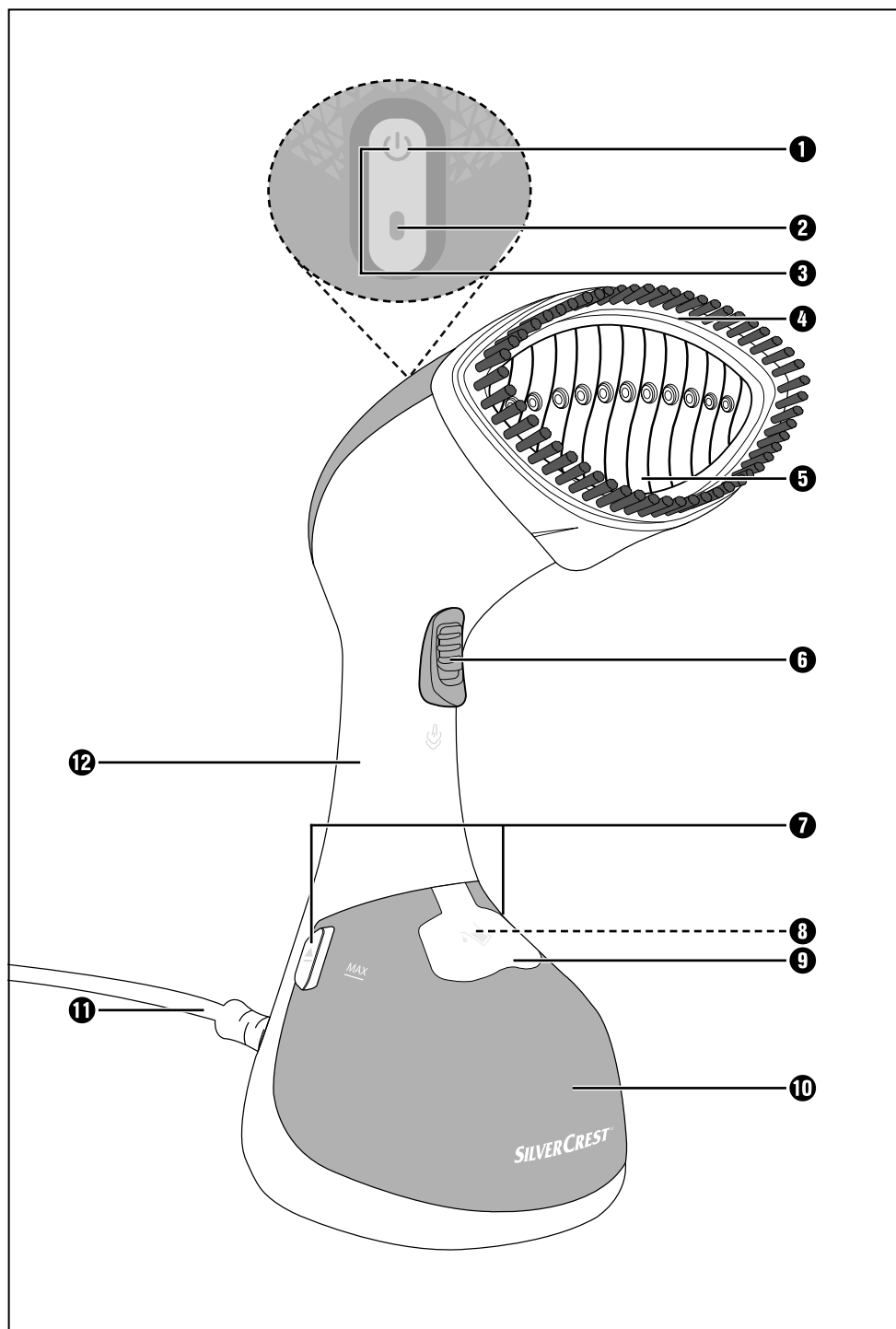
(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Használati útmutató és biztonsági utasítások	Oldal	1
SI	Navodila za uporabo in varnostni napotki	Stran	19
CZ	Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny	Strana	35
SK	Návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	53
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise	Seite	71



Tartalomjegyzék

Bevezető	2
Rendeltetésszerű használat	2
Üzembe helyezés	2
A csomag tartalma és hiánytalanságának ellenőrzése	2
Biztonsági utasítások	3
Alkatrészek és kezelőelemek	7
Az első használat előtt	7
Használat	8
A víztartály feltöltése	8
Ápolási utasítások és használati tippek	9
Gőz funkció	10
Vasalás ruhakefével	10
A készülék üzemben kívül helyezése	11
Tisztítás	11
Készülékház	11
Vizkőlerakódás eltávolítása	12
Tárolás	12
Ártalmatlanítás	13
A csomagolás ártalmatlanítása	13
A készülék ártalmatlanítása	13
Hibaelhárítás	14
Hiba oka és megszüntetése	14
Függelék	15
Műszaki adatok	15
EU megfelelőségi nyilatkozatra vonatkozó tudnivalók	15
A Kompernass Handels GmbH garanciája	15
Szervíz	17
Gyártja	17

Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához.

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag ruházat gőzös kefézésére/vasalására használható.

A készülék csak zárt helyiségekben és magánháztartásokban használható.

Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül.

A készülék nem alkalmas kereskedelmi vagy ipari használatra. A nem rendeltetésszerű használatból, szakszerűtlen javítási munkákból, jogosulatlanul végzett módosításból vagy nem engedélyezett alkatrészek használatából eredő károk esetén semmilyen igény nem érvényesíthető. A kockázatot egyedül a felhasználó viseli.

Üzembe helyezés

A csomag tartalma és hiánytalanságának ellenőrzése

(a képeket lásd a kihajtható oldalon)

VESZÉLY

► Gyermek nem játszhatnak a csomagolóanyagokkal. **Fulladásveszély áll fenn.**

- ◆ Vegye ki a dobozból a készülék valamennyi részét és a használati útmutatót.
- ◆ Távolítson el minden csomagolóanyagot a készülékről.

A készüléket az alábbi komponensekkel szállítjuk:

- gőzölős kefe
- ruhakefe
- használati útmutató

TUDNIVALÓ

- Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy hiánytalan-e és nincs-e rajta látható sérülés.
- Hiányos szállítás vagy a nem megfelelő csomagolásból eredő, illetve a szállítás során keletkezett károk esetén forduljon az ügyfélszolgálatához.

Biztonsági utasítások

ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE

- ▶ Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a készülék típus tábláján lévő adatokkal.
- ▶ A veszélyek elkerülése érdekében a hibás készüléket azonnal javíttassa meg szakképzett szerelővel vagy forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.
- ▶ A veszélyek elkerülése érdekében a sérült hálózati csatlakozódugót vagy vezetékét azonnal cseréltesse ki megfelelő jogosultsággal rendelkező szakemberrel vagy az ügyfélszolgálattal.
- ▶ Mindig a csatlakozódugót és soha ne a hálózati kábelt húzza, amikor a készüléket leválasztja a tápellátásról.
- ▶ Ne törje meg és ne nyomja össze a hálózati kábelt, és olyan módon fektesse le, hogy ne érjen forró felületekhez és ne lehessen rálépni vagy megbotlani benne.
- ▶ Tisztítás és víz betöltése előtt, illetve minden használat után húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- ▶ Bekapcsolás előtt mindig teljesen tekerje le a hálózati kábelt és ne használjon hosszabbító kábelt.
- ▶ Soha ne fogja meg nedves kézzel a hálózati kábelt vagy a hálózati csatlakozódugót.
- ▶ Soha ne használja a készüléket fürdőkádban, zuhanyzóban, mosdókagylóban vagy egyéb edényekben lévő víz közelében. A víz közelsége kikapcsolt készüléknél is veszélyt jelent.

⚠ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE

- ▶ A készüléket semmi esetre sem szabad folyadékba meríteni és ne hagyja, hogy folyadék kerüljön a készülékházba.
- ▶ Védje a készüléket a nedvességtől és ne használja a szabadban. Ha mégis folyadék kerül a készülékházba, azonnal húzza ki a készülék csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatból és javíttassa meg képzett szakemberrel.
- ▶ Nem szabad kinyitni a készülékházat. A meghibásodott készüléket csak képzett szakemberrel javíttassa.
- ▶ Ne használja tovább a készüléket, ha látható sérülés van rajta, leesett vagy víz folyik ki belőle. Először javíttassa meg képzett szakemberrel.
- ▶ A készüléket 8 éves kor feletti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek csak felnőtt személyek felügyelete mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- ▶ Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Felügyelet nélküli gyermekek nem tisztíthatják a készüléket és nem végezhetnek karbantartást.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ A készüléket mindig a talpára állítsa.
- ▶ A készüléket csak sima és hőálló felületre állítsa. A készüléknek stabilan kell állnia.
- ▶ Soha ne hagyja felügyelet nélkül a forró, hálózatra csatlakoztatott vagy bekapcsolt készüléket.
- ▶ Ügyeljen a gyermekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- ▶ Soha ne irányítsa a gőzt személyekre, állatokra vagy éppen viselt ruházatra.
- ▶ Soha ne tartsa a kezét a gőzbe vagy forró fémrészekhez.
- ▶ Használat közben nem szabad kinyitni a víztartály betöltőnyílását. Először hagyja lehűlni a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.
- ▶ Csak akkor tegye a helyére a készüléket, ha már lehűlt.
- ▶ Ne hagyja a készüléket és csatlakozó vezetékeit bekapcsolt állapotban vagy lehűlés közben 8 évesnél fiatalabb gyermekek közelében.
- ▶ Soha ne hagyja, hogy gyermekek felügyelet nélkül használják a készüléket.
- ▶ A készüléket óvatosan kell használni, mert gőzt bocsáthat ki.

**Vigyázat! Forró felület!**

FIGYELEM – ANYAGI KÁR!

- ▶ Vegye figyelembe a ruhadarab címkéjén megadott kezelési utasításokat és az anyagnak megfelelő hőmérséklet beállításokat. Ellenkező esetben kár keletkezhet a ruhaneműben. Ha nem ismeri a kezelési utasításokat, akkor kezdjen a ruházat nem látható részén, mint pl. a belső varratnál, hogy ellenőrizze a hatást.
- ▶ Amennyiben a ruházat kezelési útmutatójában az áll, hogy tilos vasalni ( jelzés), akkor a ruhadarabot a készülékkel sem szabad vasalni. Ellenkező esetben kár keletkezhet a ruhadarabban.
- ▶ A gőzös vasaláshoz kizárólag vezetékes csapvizet vagy desztillált vizet szabad a víztartályba tölteni. Ellenkező esetben kárt tehet a készülékben.
- ▶ A készüléket nem szabad agresszív vegyi anyagokkal vagy súroló hatású tisztítószerrel tisztítani. Ellenkező esetben kárt tehet benne.

Alkatrészek és kezelőelemek

(a képeket lásd a kihajtható oldalon)

- ❶ kék LED  (felmelegedés közben villog/üzemkész állapot elérése esetén világít)
- ❷ piros LED
- ❸ be-, kikapcsoló
- ❹ ruhakefe
- ❺ gőzfej
- ❻ gőzkibocsátó gomb 
- ❼ a víztartály kireteszelő gombjai
- ❽ a víztartály betöltő nyílása
- ❾ a víztartály fedele 
- ❿ víztartály (**MAX**-jelzéssel a maximális töltési szinthez)
- ⓫ hálózati kábel (csatlakozódugóval)
- ⓬ markolat

Az első használat előtt

TUDNIVALÓ

- Az első használat alatt enyhe füst és ártalmatlan szag képződhet, amely során egy kis mennyiségű részecske távozik. Ez a jelenség nem befolyásolja a készülék használatát és gyorsan megszűnik.
- ◆ A gyártásból eredő maradványok fűtő- és vízkör-rendszerből történő eltávolításához töltsé fel a víztartályt ❿ vízzel, és addig használja a gőzfunkciót, amíg a víztartály ❿ kb. félig kiürül (lásd a **Használat** fejezetet).
- ◆ Közben tartsa a készüléket pl. egy mosogató fölé. Így a vezetékekből kiöblítésre kerülnek a gyártási maradványok.
- ◆ Ekkor használja ismét a gőzfunkciót, és próbálja ki egy régi ruhán, hogy távozik-e még maradvány a gőznyílásokból.
- ◆ Ha már nem távozik maradvány, akkor a készülék használatra kész. Ha még mindig láthatók részecskék a ruhán, akkor ismételje meg a fent leírt folyamatot még egyszer.

Használat

A víztartály feltöltése

FIGYELMEZTETÉS – SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- A víztartályt **10** soha ne a gőzfej **5** lyukain keresztül tölts fel.
- Soha ne merítse a gőzfejet **5** víz alá.

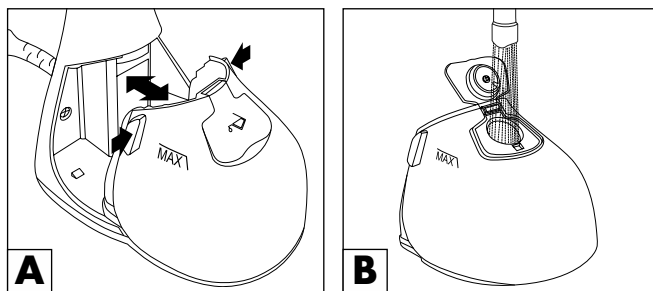
TUDNIVALÓ

- A készülék csak csapvízzel vagy desztillált vízzel használható gőzös vasalásra. Ha a lakóhelyén magas a víz mésztartalma, a csapvízhez ajánlott desztillált vizet keverni. Ellenkező esetben a készülék gyorsan vízköves lesz. A készülék optimális üzemelésének biztosításához keverjen a csapvízhez a táblázatnak megfelelő mennyiségű desztillált vizet.

Vízkeménység	A desztillált víz aránya a csapvízhez képest
nagyon lágy / lágy	0
közepes	1 : 1
kemény	2 : 1
nagyon kemény	3 : 1

A víz keménységi fokáról a helyi vízműveknél érdeklődhet.

- Soha ne használjon adalékanyagokkal dúsított vizet (pl. keményítő, illat- vagy aromaanyagok vagy öblítő) vagy kondenzvizet (pl. szárító, hűtőszekrény, légkondicionáló berendezés vagy esővíz). Ezek szerves anyagokat vagy ásványi maradványokat tartalmazhatnak, amely hő hatására összegyűlnek és zajokat vagy barna foltokat okozhatnak a készülék korai meghibásodását okozhatják.
- 1) Húzza ki a készülék csatlakozódugóját, ha csatlakoztatva van a hálózati csatlakozóaljzatra.
 - 2) Távolítsa el a készülékből a víztartályt **10**. Ehhez nyomja meg a bal és jobb oldalon lévő kireteselő gombokat **7**, majd húzza ki egyenesen a víztartályt **10** a készülékből (A ábra).
 - 3) Nyissa ki a fedelet  **9** és tölts fel a víztartályt **10** (B ábra). A **MAX** jelzés a maximális szintet jelzi.
 - 4) Csukja le a fedelet  **9** és helyezze vissza a víztartályt **10** a készülékbe. A víztartálynak **10** hallhatóan be kell kattannia.



Ápolási utasítások és használati tippek

FIGYELEM – ANYAGI KÁR!

- ▶ A készülékkel mindenféle anyagot kezelhet, amelyek az alábbi vasalási szimbólumokkal vannak jelölve:
 -  (szintetikus szál, pl. viszkóz, poliészter)
 -  (selyem, gyapjú)
 -  (pamut, len)
 - ▶ Amennyiben a ruha kezelési útmutatójában az áll, hogy tilos vasalni ( jelzés), akkor a ruhadarabot a készülékkel sem szabad vasalni. Ellenkező esetben kárt tehet a ruhadarabban.
 - ▶ Ne használja bőr, bársony, impregnált bútor vagy gőzre érzékeny anyagok esetén. Ellenkező esetben kár keletkezhet a textíliában vagy a bútordarabon.
-
- ◆ A készülék használata előtt ellenőrizze a címkén található gyártói ajánlásokat a ruhadarab kezelésére vonatkozóan.
 - ◆ Ha nem biztos benne, hogy a ruhadarab alkalmas-e a vasalásra, akkor kezdje a vasalást a ruházat nem látható részén, pl. belső varratnál, hogy ellenőrizze a hatást.
 - ◆ A ruhakefét **4** csak enyhén nyomja a szövetre és lassan mozgassa a készüléket.
 - ◆ A gőzfejet **5** ne érintse közvetlenül selyemhez vagy velúrhoz.
 - ◆ Nehéz szöveteket adott esetben hosszabb ideig kell vasalni.
 - ◆ Az anyagok gőzös vasalás során nedvességet szívnak fel. A gőzös vasalás után mindig hagyja teljesen megszáradni a ruhadarabokat.

Gőz funkció

⚠ FIGYELMEZTETÉS – SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- Soha ne próbáljon meg ruhákat vasalni közvetlenül személyeken.

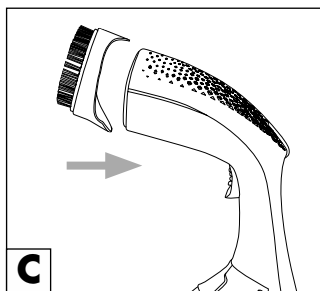
- 1) Csatlakoztassa a hálózati kábelt **1** a csatlakozóaljzatba és kapcsolja be a készüléket. Ehhez nyomja meg a be-, kikapcsolót **3**. A kék LED **1** a felmelegedési fázis alatt villog. Amint a kék LED **1** folyamatosan világít, a készülék gőzt termel.
- 2) Tartsa a készüléket a markolatnál **12** fogva. Közben ügyeljen arra, hogy a gőzfej **5** gőznyílásait magával ellentétes irányba tartsa.
- 3) Nyomja meg a gőzkibocsátó gombot **6** és kezdjen el dolgozni a ruha felső részén. Mozgassa a gőzfejet **5** lassan lefelé.

TUDNIVALÓ

- A folyamatos gőzkibocsátáshoz a gőzkibocsátó gombot **6** rögzíteni lehet, ha lefelé tolja.
 - A gőz funkció ruhakefével **4** vagy anélkül is használható.
- 4) Engedje el a gőzkibocsátó gombot **6**, ha víz kezd csöpögni a gőzfejből **5**. A készüléknek először ismét fel kell melegednie.

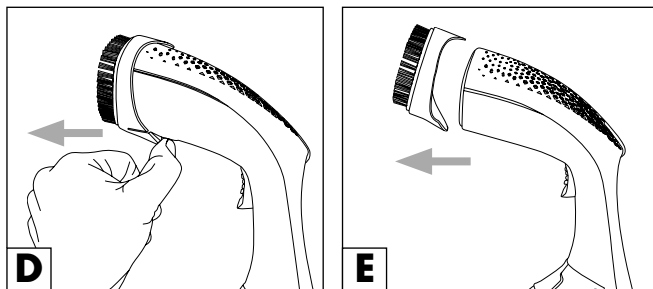
Vasalás ruhakefével

- 1) A készülék bekapcsolása előtt tegye a ruhakefét **4** a gőzfejre **5**. Ügyeljen arra, hogy a nagy szárny a gőzfej **5** alsó részén legyen (C ábra). Nyomja a ruhakefét **4** erősen a gőzfejre **5**, amíg hallhatóan bekattan.



- 2) Kapcsolja be a készüléket.
- 3) Akassza fel a vasalni kívánt ruhadarabot egy vállfára és egyik kezével húzza simára. Egyenletesen gőzölje a ruhát fentről lefelé.
- 4) Kefélje át a kivasalandó területet nagy nyomás kifejtése nélkül, lassan, fentről lefelé. A gőz és ruhakefe **4** kombinációja kíméletesen eltávolítja az összes gyűrődést.

- 5) Kapcsolja ki a készüléket. Ehhez nyomja meg a be-, kikapcsolót **3**. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót az aljzatból és hagyja lehűlni a készüléket.
- 6) A ruhakefe **4** gőzfejről **5** történő eltávolításához tolja a ruhakefe **4** alsó részén lévő nagy szárnyat a hüvelykujjával előre, amíg a ruhakefe **4** leválik a gőzfejről **5** (D és E ábra).



A készülék üzemén kívül helyezése

- 1) Használat után kapcsolja ki a készüléket a be-, kikapcsoló **3** ismételt megnyomásával. A kék LED **1** kialszik. Leválaszthatja a készüléket az áramellátásról.
- 2) Mielőtt elrakja a készüléket, hagyja teljesen lehűlni és minden egyes alkalommal ürítse ki a készülék víztartályát **10**.

TUDNIVALÓ

- A készülék 15 perc után automatikusan készenléti állapotba kapcsol, ha a készüléket ez idő alatt nem használja (Auto-Off funkció). Készenléti állapotban villog a piros LED **2**.

Tisztítás

Készülékház

⚠ FIGYELMEZTETÉS - ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

- Minden tisztítás előtt húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból. Ellenkező esetben áramütés veszélye áll fenn.

⚠ FIGYELMEZTETÉS – SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- Minden tisztítás előtt húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és hagyja teljesen lehűlni a készüléket. Ellenkező esetben égési sérülés veszélye áll fenn.

FIGYELEM – ANYAGI KÁRI

- ▶ Ne használjon agresszív, súroló hatású vagy vegyi tisztítószeret. Ezek kárt tehetnek a felületben és helyrehozhatatlan kár keletkezhet a készülékben.
- ◆ A házat és a gőzfejet **5** csak puha, enyhén nedves törölkendővel tisztítsa meg.
- ◆ A tisztítás után hagyja teljesen megszáradni a készülékházat mielőtt újra használja a készüléket.

Vízkőlerakódás eltávolítása

Rendszeresen el kell távolítani a készülékben lerakódott vízkövet, hogy megtartsa maximális teljesítőképességét. A vízkőlerakódás eltávolításának gyakorisága a víz minőségétől és a készülék használatának gyakoriságától függ.

Ajánlott legalább évente egyszer vagy 50 üzemóra után eltávolítani a készülékben lerakódott vízkövet. Javasoljuk, hogy végezzen vízkőeltávolítást, amint azt észleli, hogy kevesebb a gőzmennyiség.

TUDNIVALÓ

- ▶ A vízkőlerakódás eltávolításához használjon kereskedelmi forgalomban kapható citromsav-alapú vízkőoldót. Vegye figyelembe a vízkőoldó útmutatóját is.

- 1) Győződjön meg róla, hogy a készülék teljesen lehűlt.
- 2) Töltsön vízkőoldót a víztartályba **10**.
- 3) Csatlakoztassa a hálózati kábelt **11** a csatlakozóaljzatba és kapcsolja be a készüléket. Ehhez nyomja meg a be-, kikapcsolót **3**. A kék LED  **1** villog.
- 4) Hagyja néhány percig hatni a vízkőoldószert.
- 5) Nyomja meg a gőzkibocsátó gombot  **6** és gőzöljön a gőzkefével egy régi ruhát.
- 6) Ezt követően tölts fel a víztartályt **10** tiszta vízzel és ismét gőzölje a régi ruhát, hogy eltávolítsa a vízkőoldó-maradványokat.

Tárolás

- ◆ Használat után hagyja teljesen lehűlni a készüléket.
- ◆ Öntse ki a víztartályban **10** lévő vizet.
- ◆ A készüléket tiszta és száraz helyen tárolja.

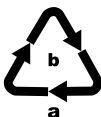
Ártalmatlanítás

A csomagolás ártalmatlanítása



A csomagolóanyagokat környezetbarát és hulladék-ártalmatlanítási szempontok szerint választottuk ki és ezért újrahasznosíthatók.

Ártalmatlanítsa a feleslegessé vált csomagolóanyagokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon.

Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel:

1 - 7: műanyagok,

20 - 22: papír és karton,

80 - 98: kompozit anyagok.

A készülék ártalmatlanítása



Az áthúzott kerekesebb szeméttároló itt látható szimbóluma azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik. Ez az irányelv azt mondja ki, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani, hanem azt külön létrehozott gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.

Ez az ártalmatlanítás az Ön számára díjtalan. Kímélje a környezetet és ártalmatlanítson szakszerűen.



Az elhasznált termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése önkormányzatánál vagy a városi önkormányzatnál.

Hibaelhárítás

Ez a fejezet fontos információkat tartalmaz a hiba azonosítására és megszüntetésére vonatkozóan. A veszélyek és károk megelőzése érdekében tartsa be az utasításokat.

Hiba oka és megszüntetése

Az alábbi táblázat segít azonosítani és megszüntetni a kisebb hibákat. Ha az alább felsorolt lépésekkel nem tudja megoldani a problémát, akkor forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.

Hiba	Ok	Elhárítás
A készülék nem bocsát ki gőzt.	A készülék nincs bekapcsolva.	Ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően csatlakoztatva van az áramellátásra, majd nyomja meg a be-, kikapcsolót 3 . A kék LED-nek  1 villognia kell a felmelegedési fázis alatt.
	A víztartályban 10 nincs több víz.	Kapcsolja ki a készüléket és tölts fel a víztartályt 10 .
	Elhasználódott a gőz.	Ismét hagyja felmelegedni a készüléket.
A készülék nagyon kevés gőzt bocsát ki.	A készülék vízköves.	Lásd a „Tisztítás” fejezetet – Vízkőlerakódás eltávolítása
	A víztartályban 10 nincs több víz.	Kapcsolja ki a készüléket és tölts fel a víztartályt 10 .
	Még nincs gőz.	A készülék kb. 30 másodperccel a bekapcsolás után kezd elegendő gőzt termelni.
	A gőz csaknem teljesen elhasználódott.	Ismét hagyja felmelegedni a készüléket.
Sokáig tart a készülék felmelegedése és/vagy fehér részecskék távoznak belőle.	A készülék vízköves.	Lásd a „Tisztítás” fejezetet – Vízkőlerakódás eltávolítása
A gőzfajból 5 víz csöpög.	A készülék vízköves.	Lásd a „Tisztítás” fejezetet – Vízkőlerakódás eltávolítása

Függelék

Műszaki adatok

Hálózati feszültség	220-240 V ~ (váltóáram), 50-60 Hz
Teljesítményfelvétel	1300 W

TUDNIVALÓ

- A felhasználó részéről nincs szükség közbeavatkozásra a termék 50 és 60 Hz közötti beállításához. A termék 50 és 60 Hz-en egyaránt működik.

EU megfelelőségi nyilatkozatra vonatkozó tudnivalók



A készülék megfelel az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó 2014/30/EU irányelv, a kisfeszültségű készülékekre vonatkozó 2014/35/EU irányelv, valamint az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelv alapvető követelményeinek és egyéb vonatkozó előírásoknak.

A teljes EU megfelelőségi nyilatkozat a gyártónál szerezhető be.

A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövidleírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejárat után esedékes javítások díjkötelesek.

A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törékeny alkatrészek – mint például kapcsolók, akkumulátorok vagy üvegből készült alkatrészek – sérüléseire.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- ◆ Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 385244_2107.
- ◆ A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- ◆ Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- ◆ Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhoz és a telepítési szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a www.lidl-service.com oldalról.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszolgálati oldalra kerülnek (www.lidl-service.com) és a cikkszám megadásával (IAN) 385244_2107 megnyithatja a használati útmutatót.

Szerviz

HU Szerviz Magyarország
Tel.: 06800 21225
E-Mail: kompernass@lidl.hu

IAN 385244_2107

Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

www.kompernass.com

Kazalo

Uvod	20
Predvidena uporaba	20
Začetek uporabe	20
Vsebina kompleta in pregled po prevozu	20
Varnostna navodila	21
Deli in upravljalni elementi	24
Pred prvo uporabo	25
Uporaba	25
Polnjenje posode za vodo	25
Navodila za čiščenje in nasveti za uporabo	27
Funkcija pare	27
Likanje s krtačo za oblačila	28
Konec uporabe naprave	29
Čiščenje	29
Ohišje	29
Odstranjevanje vodnega kamna	30
Shranjevanje	30
Odstranjevanje med odpadke	31
Odstranitev embalaže	31
Odstranitev naprave med odpadke	31
Odpravljanje napak	32
Vzroki in odprava napak	32
Priloga	33
Tehnični podatki	33
Opombe v zvezi z Izjavo o skladnosti za EU	33
Proizvajalec	33
Pooblaščen servisier	33
Garancijski list	34

Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu nove naprave.

Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del izdelka. Vsebujejo pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev naprave med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

Predvidena uporaba

Naprava je predvidena le za parno krtačenje/likanje oblačil. Uporabljate jo lahko le v zaprtih prostorih in zasebnih gospodinjstvih. Vse druge vrste uporabe veljajo za nepredvidene.

Naprava ni predvidena za uporabo v poslovne ali industrijske namene. Kakršni koli zahtevki zaradi škode, nastale zaradi nepredvidene uporabe, nestrokovnih popravil, nedovoljeno izvedenih sprememb ali uporabe nedovoljenih nadomestnih delov, so izključeni. Tveganje nosi izključno uporabnik.

Začetek uporabe

Vsebina kompleta in pregled po prevozu

(glejte slike na zloženi strani)

NEVARNOST

- ▶ Otroci embalažnih materialov ne smejo uporabljati za igro. **Obstaja nevarnost zadušitve.**

- ◆ Iz škatle vzemite vse dele naprave in navodila za uporabo.
- ◆ Z naprave odstranite ves embalažni material.

Komplet vključuje naslednje dele:

- parna krtača
- krtača za oblačila
- navodila za uporabo

OPOMBA

- ▶ Preverite, ali komplet vsebuje vse sestavne dele in ali ti nimajo vidnih poškodb.
- ▶ V primeru nepopolne dobave ali poškodb zaradi pomanjkljive embalaže ali med prevozom se obrnite na telefonsko servisno službo.

Varnostna navodila

NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA

- ▶ Napetost vira toka se mora ujemati z navedbami na tipski tablici naprave.
- ▶ Da ne bi prišlo do nevarnosti, dajte okvarjeno napravo nemudoma popraviti pooblaščenemu servisu ali pa se obrnite na našo servisno službo.
- ▶ Da preprečite nevarnost, naj vam poškodovane električne vtiče ali električne kable takoj zamenjajo pooblašчени strokovnjaki ali servisna služba.
- ▶ Ko želite napravo ločiti od vira električne energije, vedno potegnite za električni vtič, nikoli za kabel.
- ▶ Električnega kabla ne prepogibajte ali stiskajte in ga položite tako, da ne pride v stik z vročimi površinami ter da nihče ne more stopiti nanj ali se obenj spotakniti.
- ▶ Pred čiščenjem, pred polnjenjem z vodo in po vsaki uporabi električni vtič potegnite iz električne vtičnice.
- ▶ Električni kabel pred vklopom zmeraj v celoti odvijte in ne uporabljajte podaljška kabla.
- ▶ Električnega kabla ali vtiča električnega kabla se nikoli ne dotikajte z vlažnimi rokami.
- ▶ Naprave nikakor ne uporabljajte v bližini vode, ki je v kopalni kadi, prhi, umivalniku ali drugih posodah. Bližina vode pomeni nevarnost, tudi ko je naprava izklopljena.

⚠ NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA

- ▶ Naprave nikakor ne smete polagati v tekočino in ne smete dovoliti, da v ohišje naprave stečejo tekočine.
- ▶ Naprave ne smete izpostavljati vlagi ali je uporabljati na prostem. Če v ohišje naprave vseeno zaide tekočina, električni vtič naprave takoj potegnite iz električne vtičnice in dajte napravo v popravilo usposobljenim strokovnjakom.
- ▶ Ohišja naprave ne smete odpirati. Pokvarjeno napravo dajte v popravilo samo usposobljenim strokovnjakom.
- ▶ Naprave v nobenem primeru ne uporabljajte, če je vidno poškodovana, je padla na tla ali iz nje teče voda. Pred uporabo dajte napravo popraviti usposobljenim strokovnjakom.
- ▶ Otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem lahko to napravo uporabljajo le, če jih pri tem nadzoruje odrasla oseba ali jih je poučila o varni uporabi naprave in so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe naprave.
- ▶ Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci naprave ne smejo čistiti ali vzdrževati, če pri tem niso pod nadzorom.

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- ▶ Napravo vedno postavite na podstavke.
- ▶ Napravo postavite samo na ravno podlago, odporno proti vročini. Napravo mora stati stabilno.
- ▶ Kadar je naprava vroča, priključena na električno omrežje ali vklopljena, je nikoli ne puščajte brez nadzora.
- ▶ Otroke je treba nadzorovati, da preprečite igro z napravo.
- ▶ Pare nikoli ne usmerjajte na ljudi, živali ali obleko, ki jo pravkar nosite.
- ▶ Rok nikoli ne približujte pari ali vročim kovinskim delom.
- ▶ Odprtine za polnjenje posode za vodo med uporabo ne smete odpirati. Počakajte, da se naprava najprej ohladi, in električni vtič potegnite iz električne vtičnice.
- ▶ Napravo pospravite samo, ko je ohlajena.
- ▶ Naprava in njen električni kabel morata biti v času, ko je naprava vklopljena ali se ohlaja, zunaj dosega otrok, ki so mlajši od 8 let.
- ▶ Otrokom nikoli ne dovolite, da bi napravo uporabljali brez nadzora.
- ▶ Napravo uporabljajte previdno, saj lahko oddaja paro.



Pozor! Vroča površina!

POZOR – MATERIALNA ŠKODA!

- ▶ Upoštevajte navodila za čiščenje, navedena na etiketi oblačila, in temperaturo, primerno za material. V nasprotnem primeru se lahko blago poškoduje. Če ne poznate navodil za čiščenje, začnite pri nevidnem delu oblačila, kot je notranji šiv, da preverite učinek.
- ▶ Če navodila za čiščenje oblačila ne dovoljujejo likanja (simbol ) , tega oblačila tudi ne smete likati z napravo. V nasprotnem primeru lahko oblačilo poškodujete.
- ▶ V posodo za vodo je za parno likanje dovoljeno nalivati le vodo iz vodovoda ali destilirano vodo. V nasprotnem primeru se lahko naprava pokvari.
- ▶ Naprave ne smete čistiti z agresivnimi, kemičnimi ali ostrimi čistili. Tako jo lahko poškodujete.

Deli in upravljalni elementi

(glejte slike na zloženi strani)

- ❶ modra lučka LED  (utripa pri segrevanju/sveti pri pripravljenosti za delovanje)
- ❷ rdeča lučka LED
- ❸ stikalo za vklop/izklop
- ❹ krtača za oblačila
- ❺ parna glava
- ❻ tipka za paro 
- ❼ tipka za sprostitve posode za vodo
- ❽ odprtina za polnjenje posode za vodo
- ❾ pokrov posode za vodo 
- ❿ posoda za vodo (z oznako **MAX** za najvišjo raven napolnjenosti)
- ⓫ električni kabel (z vtičem za omrežje)
- ⓬ ročaj

Pred prvo uporabo

OPOMBA

- ▶ Med prvo uporabo lahko pride do manjšega nastajanja dima in neškodljivega vonja, pri čemer v manjši meri izstopajo delci. Ta pojav ne vpliva na uporabo naprave in hitro izgine.
- ♦ Za odstranitev ostankov zaradi izdelave iz sistema ogrevanja in kroženja vode napolnite posodo za vodo **10** z vodo ter sprožite funkcijo pare tako dolgo, dokler posoda za vodo **10** ni izpraznjena približno do polovice (glejte poglavje **Uporaba**).
- ♦ Pri tem držite napravo nad umivalnikom ali podobnim. Ostanki proizvodnje se tako izplaknejo iz napeljav.
- ♦ Potem še enkrat sprožite funkcijo pare in s pomočjo stare krpe preizkusite, ali iz odprtih za paro še vedno izstopajo ostanki.
- ♦ Ko ostanki ne izstopajo več, je naprava pripravljena za delovanje. Če na krpi še vedno najdete delce, ponovite zgoraj opisani postopek.

Uporaba

Polnjenje posode za vodo

OPOZORILO – NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- ▶ Posode za vodo **10** nikoli ne polnite skozi luknje parne glave **5**.
- ▶ Parne glave **5** nikoli ne potopite v vodo.

OPOMBA

- Napravo je za parno likanje dovoljeno uporabljati le z vodovodno vodo ali destilirano vodo. Če je vaša voda trda, priporočamo, da vodovodno vodo pomešate z destilirano vodo. V nasprotnem primeru lahko na napravi hitro nastanejo obloge vodnega kamna.

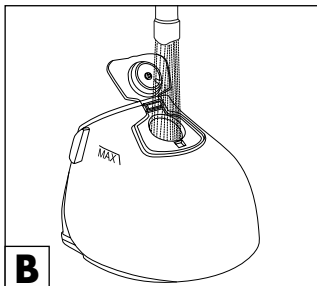
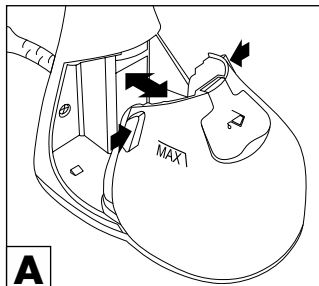
Za zagotavljanje optimalnega delovanja naprave zmešajte vodovodno vodo z destilirano vodo skladno s tabelo.

Trdota vode	Delež destilirane vode in vode iz vodovoda
zelo mehka/mehka	0
srednja	1: 1
trda	2: 1
zelo trda	3: 1

Podatke o trdoti vode dobite pri lokalnem vodovodnem podjetju.

- Nikoli ne uporabljajte vode z dodatki (npr. s škrobom, dišavami in aromatičnimi snovmi ali mehčalnim sredstvom) ali s kondenzacijsko vodo (vodo iz sušilnika perila, vodo iz hladilnika, vodo iz klimatskih naprav ali deževnico). Ta vsebuje organske ali mineralne ostanki, ki se zaradi učinka toplote nabirajo in lahko povzročijo nenavadne zvoke, rjavo obarvanost ter predčasen izpad naprave.

- 1) Če je priključen v električno vtičnico, izvlecite električni vtič naprave.
- 2) Odstranite posodo za vodo 10 iz naprave, tako da pritisnete tipki za sprostitev 7 levo in desno ter potem posodo za vodo 10 naravnost potegnete iz naprave (slika A).
- 3) Odprite pokrov 9 in napolnite posodo za vodo 10 (slika B). Oznaka **MAX** prikazuje največjo možno napolnjenost.
- 4) Zaprite pokrov 9 in posodo za vodo 10 znova namestite v napravo. Posoda za vodo 10 se mora slišno zaskočiti.



Navodila za čiščenje in nasveti za uporabo

POZOR – MATERIALNA ŠKODA!

- ▶ Napravo lahko uporabljate za vse materiale, ki so označeni z naslednjimi simboli za likanje:
 -  (umetna vlakna, npr. viskoza, poliester)
 -  (svila, volna)
 -  (bombaž, lan)
- ▶ Če navodila za čiščenje določenega oblačila ne dovoljujejo likanja (simbol ) , tega oblačila tudi ne smete likati z napravo. Oblačilo lahko sicer poškodujete.
- ▶ Ne obdelujte usnja, žameta, impregniranega pohištva in materialov, ki so občutljivi na paro. Sicer lahko oblačilo ali kos pohištva poškodujete.

- ♦ Pred uporabo naprave na etiketi preverite nasvete proizvajalca glede čiščenja oblačila.
- ♦ Če niste prepričani, ali je oblačilo primerno za parno likanje, začnite pri nevidnem delu oblačila, kot je notranji šiv, da preverite učinek.
- ♦ Krtačo za oblačila **4** pritiskajte po tkanini narahlo in jo premikajte počasi.
- ♦ Preprečite vsak stik parne glave **5** s svilo ali velurjem.
- ♦ Če je tkanina debelejša, bo likanje morda trajalo dlje časa.
- ♦ Tekstilni materiali pri parnem likanju vpijajo vlago. Po parnem likanju oblačila vedno pustite, da se povsem posušijo.

Funkcija pare

OPOZORILO – NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- ▶ Nikoli ne poskušajte likati oblačil neposredno na osebi.

- 1) Vtaknite električni kabel **11** v električno vtičnico in vklopite napravo tako, da pritisnete stikalo za vklop/izklop **3**. Modra lučka LED  **1** med fazo segrevanja utripa. Ko modra lučka LED  **1** začne neprekinjeno svetiti, naprava proizvaja paro.
- 2) Napravo držite za ročaj **12**. Pri tem pazite, da odprtine za paro v parni glavi **5** držite stran od sebe.
- 3) Pritisnite tipko za paro  **6** in začnite na zgornji strani oblačila. Pomikajte parno glavo **5** počasi navzdol.

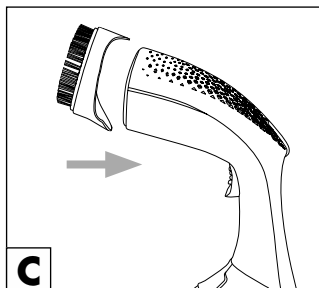
OPOMBA

- Za trajno paro lahko tipko za paro  ❹ tudi zataknete, tako da jo potisnete navzdol.
- Funkcijo pare lahko uporabite z ali brez krtače za oblačila ❹.

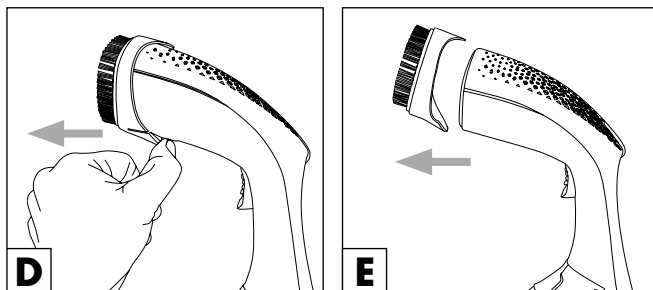
- 4) Spustite tipko za paro  ❹, takoj ko začne iz parne glave ❺ kapljati voda. Naprava se mora potem najprej znova segreti.

Likanje s krtačo za oblačila

- 1) Pred vklopom naprave namestite krtačo za oblačila ❹ na parno glavo ❺. Pazite, da je daljši del krtače nameščen na spodnji strani parne glave ❺ (slika C). Potisnite krtačo za oblačila ❹ trdno na parno glavo ❺, tako da se slišno zaskoči.



- 2) Napravo vklopite.
- 3) Obesite kos oblačila za likanje na obešalnik in ga z roko popravite, da gladko visi. Kos oblačila enakomerno naparite od zgoraj navzdol.
- 4) Krtačite predel oblačila za likanje počasi od zgoraj navzdol, ne da bi pri tem uporabili prevelik pritisk. Kombinacija pare in krtače za oblačila ❹ z blaga odstrani vse gube.
- 5) Napravo izklopite tako, da pritisnete stikalo za vklop/izklop ❸. Povlecite električni vtič iz vtičnice in počakajte, da se naprava ohladi.
- 6) Za odstranitev krtače za oblačila ❹ s parne glave ❺ potisnite daljši del krtače na spodnji strani krtače za oblačila ❹ s palcem naprej, tako da lahko krtačo za oblačila ❹ ločite od parne glave ❺ (sliki D in E).



Konec uporabe naprave

- 1) Po uporabi napravo izklopite, tako da znova pritisnete stikalo za vklop/izklop **3**. Modra lučka LED **1** ugasne. Napravo lahko ločite od napajanja.
- 2) Preden napravo pospravite, počakajte, da se ohladi, in vsakokrat izpraznite posodo za vodo **10** naprave.

OPOMBA

- Naprava se čez 15 minut samodejno preklopi v stanje pripravljenosti, če naprave v tem času ne uporabljate (funkcija samodejnega izklopa). V stanju pripravljenosti utripa rdeča lučka LED **2**.

Čiščenje

Ohišje

⚠ OPOZORILO – NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!

- Pred vsakim čiščenjem izvlecite električni vtič iz električne vtičnice. Drugače obstaja nevarnost električnega udara.

⚠ OPOZORILO – NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- Pred vsakim čiščenjem izvlecite električni vtič iz električne vtičnice in napravo pustite, da se ohladi do konca. Drugače obstaja nevarnost opeklin.

POZOR – MATERIALNA ŠKODA!

- Ne uporabljajte agresivnih, ostrih ali kemičnih sredstev za čiščenje. Ta sredstva lahko poškodujejo površino in privedejo do nepopravljive škode na napravi.
- ♦ Ohišje in parno glavo **5** čistite le z mehko, z vodo rahlo navlaženo krpo.
- ♦ Po čiščenju počakajte, da se ohišje naprave popolnoma posuši, preden ga znova uporabite.

Odstranjevanje vodnega kamna

Z naprave je treba redno odstranjevati vodni kamen, da se ohrani največja zmogljivost. Pogostost odstranjevanje vodenega kamna je odvisna od kakovosti vode in pogostosti uporabe naprave.

Priporočljivo je, da vodni kamen z naprave odstranite enkrat letno ali po 50 delovnih urah. Priporočamo vam tudi, da iz naprave odstranite vodni kamen, takoj ko ugotovite, da se je zmanjšala količina pare.

OPOMBA

- Za odstranjevanje vodnega kamna uporabite običajno sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna na osnovi citronske kisline. Upoštevajte tudi navodila za uporabo sredstva za odstranjevanje vodnega kamna.

- 1) Prepričajte se, da je naprava povsem ohlajena.
- 2) V posodo za vodo **10** dajte sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna.
- 3) Vtaknite električni kabel naprave v električno vtičnico in vklopite napravo tako, da pritisnete stikalo za vklop/izklop **3**. Modra lučka LED **1** utripa.
- 4) Pustite sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna učinkovati nekaj minut.
- 5) Pritisnite tipko za paro  **6** in s parno krtačo naporite staro krpo.
- 6) Potem napolnite posodo za vodo **10** s čisto vodo in znova naporite staro krpo, da odstranite ostanke sredstva za odstranjevanje vodnega kamna.

Shranjevanje

- ♦ Po uporabi napravo pustite, da se povsem ohladi.
- ♦ Izlijte vodo, ki je ostala v posodi za vodo **10**.
- ♦ Napravo hranite na čistem in suhem mestu.

Odstranjevanje med odpadke

Odstranitev embalaže



Embalažni materiali so izbrani glede na svojo ekološko primernost in tehnične vidike odstranjevanja, zato jih je mogoče reciklirati.

Nepotrebne embalažne materiale zavržite med odpadke v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.



Embalažo odložite med odpadke na okoljsko primeren način.

Upoštevajte oznake na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi ločite.

Embalažni materiali so označeni s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom:

1–7: umetne snovi,

20–22: papir in karton,

80–98: sestavljeni materiali.

Odstranitev naprave med odpadke



Ta simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih pomeni, da za to napravo velja Direktiva 2012/19/EU. V tej direktivi je navedeno, da naprave po koncu njene uporabnosti ne smete odvreči med običajne gospodinjske odpadke, temveč jo morate oddati na posebej za to predvidenih zbirališčih, odpadkih za ponovno predelavo odpadkov ali pri podjetjih za odstranjevanje odpadkov.

Odstranitev naprave na odpad je brezplačna. Varujte svoje okolje in odpadke ustrezno odstranjujte.



O možnostih za odstranitev odsluženega izdelka vprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.

Odpravljanje napak

V tem poglavju so navedena pomembna navodila za odkrivanje in odpravo napak. Navodila upoštevajte, da preprečite nevarnosti in poškodbe.

Vzroki in odprava napak

Naslednja preglednica je namenjena za pomoč pri odkrivanju in odpravljanju manjših napak. Če s spodaj navedenimi ukrepi težave ne morete rešiti, se obrnite na telefonsko servisno službo.

Napaka	Vzrok	Odprava napake
Iz naprave ne izstopa para.	Naprava ni vklopljena.	Preverite, ali je naprava pravilno priključena na vir električne energije, in pritisnite stikalo za vklop/izklop ❸. Modra lučka LED ❶ mora med fazo ogrevanja utripati.
	V posodi za vodo ❷ ni več vode.	Napravo izklopite in napolnite posodo za vodo ❷.
	Para je porabljena.	Počakajte, da se naprava znova segreje.
Naprava oddaja zelo malo pare.	Naprava ima obloge vodnega kamna.	Glejte poglavje »Čiščenje« - odstranjevanje vodnega kamna
	V posodi za vodo ❷ ni več vode.	Napravo izklopite in napolnite posodo za vodo ❷.
	Para še ni na voljo.	Naprava šele po približno 30 sekundah po vklopu ustvarja dovolj pare.
	Para je skoraj porabljena.	Počakajte, da se naprava znova segreje.
Naprava potrebuje dolgo, da se segreje, in/ali iz nje izstopajo beli delci.	Naprava ima obloge vodnega kamna.	Glejte poglavje »Čiščenje« - odstranjevanje vodnega kamna
Iz parne glave ❺ kaplja voda.	Naprava ima obloge vodnega kamna.	Glejte poglavje »Čiščenje« - odstranjevanje vodnega kamna

Priloga

Tehnični podatki

Omrežna napetost	220–240 V~ (izmenični tok), 50–60 Hz
Poraba moči	1300 W

OPOMBA

- Uporabniku ni treba preklapljati med 50 in 60 Hz. Izdelek se sam prilagodi na 50 ali na 60 Hz.

Opombe v zvezi z Izjavo o skladnosti za EU

CE Ta naprava je skladna z osnovnimi zahtevami in drugimi relevantnimi predpisi evropske Direktive o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU, Direktive o nizkonapetostnih napravah 2014/35/EU ter Direktive RoHS 2011/65/EU.

Celotna Izjava o skladnosti za EU je na voljo pri uvozniku.

Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMČIJA

www.kompernass.com

Pooblaščen serviser

SI Servis Slovenija
Tel.: 01 888 9273
E-Mail: kompernass@idl.si

IAN 385244_2107

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Kompernass Handels GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Obsah

Úvod	36
Použití v souladu s určením	36
Uvedení do provozu	36
Rozsah dodávky a kontrola po přepravě	36
Bezpečnostní pokyny	37
Díly a ovládací prvky	40
Před prvním použitím	41
Obsluha	41
Naplnění nádrže na vodu	41
Pokyny k ošetření a tipy k použití	43
Funkce páry	43
Vyhlazování kartáčem na oděvy	44
Vyřazení přístroje z provozu	45
Čištění	45
Kryt	45
Odvápňení	46
Uložení	46
Likvidace	47
Likvidace obalu	47
Likvidace přístroje	47
Odstranění závad	48
Příčiny závad a jejich odstranění	48
Příloha	49
Technické údaje	49
Upozornění k prohlášení o shodě EU	49
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	49
Servis	51
Dovozce	51

Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Přístroj je určen pouze pro parní uhlazení/kartáčování oděvů. Přístroj smíte používat pouze v uzavřených prostorách a v soukromých domácnostech. Každé jiné použití je považováno za použití v rozporu s účelem použití.

Přístroj není vhodný k použití v živnostenských ani v průmyslových oblastech. Nároky na náhradu škody jakéhokoliv druhu vzniklé v důsledku použití v rozporu s určením, neodborné opravy, neoprávněně provedené změny nebo úpravy nebo v důsledku použití nepovolených náhradních dílů jsou vyloučeny. Riziko nese výhradně sám uživatel.

Uvedení do provozu

Rozsah dodávky a kontrola po přepravě

(zobrazení viz výklopná strana)

NEBEZPEČÍ

- Děti si nesmí hrát s obalovým materiálem.
Hrozí nebezpečí udušení.

- ◆ Vyjměte všechny části přístroje a návod k obsluze z krabice.
- ◆ Odstraňte z přístroje všechny obalový materiál.

Rozsah dodávky se skládá z následujících součástí:

- napařovací kartáč
- kartáč na oděvy
- návod k obsluze

UPOZORNĚNÍ

- Zkontrolujte úplnost dodávky a zda není viditelně poškozena.
- V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo dopravy kontaktujte servisní zákaznickou linku.

Bezpečnostní pokyny

⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

- ▶ Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku přístroje.
- ▶ Závadný přístroj nechte okamžitě opravit kvalifikovaným odborníkem v odborném servisu nebo se obraťte na servis zákazníků, aby se tak zabránilo nebezpečím.
- ▶ Poškozené zástrčky nebo poškozený síťový kabel nechte ihned vyměnit autorizovaným odborným personálem nebo zákaznickým servisem, aby se tím zabránilo nebezpečí.
- ▶ K odpojení přístroje od napájecího zdroje tahejte vždy jen za síťovou zástrčku, nikdy ne za kabel.
- ▶ Síťový kabel neohýbejte ani nestlačujte a pokládejte jej tak, aby nepřišel do kontaktu s horkými povrchy a nikdo na něj nemohl stoupnout nebo o něj zakopnout.
- ▶ Před čištěním, před nalitím vody do přístroje a po každém použití vytáhněte zástrčku ze sítě.
- ▶ Před zapnutím vždy úplně odmotejte síťový kabel a nepoužívejte prodlužovací kabel.
- ▶ Nikdy se kabelu ani zástrčky nedotýkejte vlhkýma rukama.
- ▶ Přístroj v žádném případě nepoužívejte v blízkosti vody, která je obsažena ve vanách, sprchách, umyvadlech a jiných nádobách. Blízkost vody představuje nebezpečí, i když je přístroj vypnutý.

⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

- ▶ Přístroj se v žádném případě nesmí namáčet do kapaliny a nedovolte, aby se do krytu přístroje dostaly jakékoliv kapaliny.
- ▶ Přístroj nevystavujte vlhkosti ani jej nepoužívejte venku. Pokud přesto do krytu přístroje vnikne kapalina, vytáhněte ihned zástrčku přístroje ze zásuvky a nechte přístroj opravit kvalifikovaným odborným personálem.
- ▶ Kryt přístroje nesmíte otvírat. Vadný přístroj nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem.
- ▶ V žádném případě přístroj nepoužívejte, jestliže vykazuje viditelná poškození, spadl na zem nebo z něj vytéká voda. Nechte jej nejdříve opravit kvalifikovaným odborným personálem.
- ▶ Děti starší než 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí mohou tento přístroj používat pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem dospělé osoby nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pokud porozuměly nebezpečí, které z používání přístroje vyplývá.
- ▶ Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a údržbu přístroje nesmí provádět děti bez dozoru.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Postavte přístroj vždy na nohu.
- Přístroj postavte vždy pouze na rovný a tepelně odolný podklad. Přístroj musí stát stabilně.
- Horký, do sítě zapojený nebo zapnutý přístroj nikdy nenechávejte bez dozoru.
- Děti musí být pod dohledem, a to pro jistotu, aby si s přístrojem nehrály.
- Nikdy nesměřujte páru na lidi, zvířata nebo na oděv, který se právě nosí.
- Ruce nikdy nedržte v proudu páry ani nepokládejte na horké kovové díly.
- Během používání nesmíte otevírat plnicí otvor nádrže na vodu. Přístroj nechte nejprve vychladnout a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj uložte pouze v ochlazeném stavu.
- Přístroj a jeho připojovací kabel musí být při zapnutí nebo ochlazování mimo dosah dětí, které jsou mladší než 8 let.
- Nikdy nedovolte dětem používat přístroj bez dozoru.
- Přístroj se musí používat s opatrností, protože může uvolňovat horkou páru.



Pozor! Horký povrch!

POZOR – HMOTNÉ ŠKODY!

- ▶ Dodržujte pokyny pro údržbu uvedené na štítku oděvu a nastavení teploty vhodné pro daný materiál. V opačném případě byste mohli textilie poškodit. Pokud nejsou k dispozici žádné pokyny k ošetřování, začněte neviditelnou součástí oděvu, jako je např. vnitřní šev oděvu, abyste účinek ověřili.
- ▶ Pokud pokyny k ošetřování oděvu zakazují žehlení (symbol ) , nesmíte tento oděv ani uhlazovat tímto přístrojem. V opačném případě byste mohli oděv poškodit.
- ▶ Pro parní vyhlazování do nádrže na vodu smíte nalévat pouze vodu z vodovodu nebo destilovanou vodu. Jinak by se přístroj mohl poškodit.
- ▶ Přístroj nesmíte čistit agresivními, chemickými nebo abrazivními čisticími prostředky. Jinak může dojít k jeho poškození.

Díly a ovládací prvky

(zobrazení viz výklopná strana)

- ❶ modrá LED  (bliká během ohřevu/svítí při provozní připravenosti)
- ❷ červená LED
- ❸ zapínač/vypínač
- ❹ kartáč na oděvu
- ❺ parní hlava
- ❻ tlačítko páry 
- ❼ odjišťovací tlačítka nádrže na vodu
- ❽ plnicí otvory nádrže na vodu
- ❾ víko nádrže na vodu 
- ❿ nádrž na vodu (s označením **MAX** pro maximální hladinu naplnění)
- ⓫ síťový kabel (se síťovou zástrčkou)
- ⓬ rukojeť

Před prvním použitím

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Při prvním použití může dojít k vývinu mírného kouře a neškodného zápachu, při kterém uniká malé množství částic. Tento jev nemá vliv na používání přístroje a rychle zmizí.
- ◆ K odstranění zbytků vzniklých při výrobě ze systému topného a vodního okruhu nalijte vodu do nádržky na vodu **10** a aktivujte funkci páry tak dlouho, dokud nádržka na vodu **10** nebude přibližně z poloviny prázdná (viz kapitola **Obsluha**).
- ◆ Přístroj při tom přidržte nad umyvadlem apod. Zbytky z výroby se tak z hadiček vypláchnou.
- ◆ Pak ještě jednou aktivujte funkci páry a otestujte na staré tkanině, zda z výstupních otvorů páry mohou stále ještě unikat zbytky.
- ◆ Pokud již neunikají žádné zbytky, přístroj je nyní připraven k provozu. Jsou-li na tkanině viditelné další částice, zopakujte výše popsany postup ještě jednou.

Obsluha

Naplnění nádrže na vodu

VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ ÚRAZU!

- ▶ Nádrž na vodu **10** nikdy neplňte přes otvory v parní hlavě **5**.
- ▶ Parní hlavu **5** nikdy neponořujte do vody.

UPOZORNĚNÍ

- Příklad by se měl pro parní vyhlazování používat pouze s vodou z vodovodu nebo destilovanou vodou. Pokud Vaše voda z vodovodu obsahuje vápno, doporučujeme ji smíchat s destilovanou vodou. Jinak může dojít k rychlému zanesení přístroje vápnem.

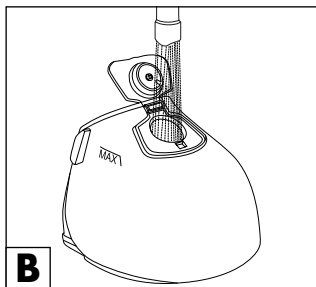
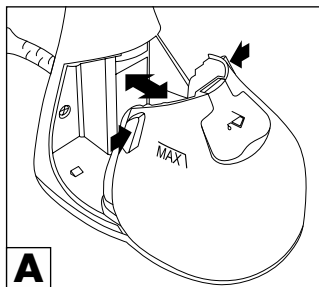
Pro zajištění optimálního provozu přístroje, smíchejte vodu z vodovodu s destilovanou vodou podle následující tabulky.

Tvrdost vody	Podíl destilované vody k vodě z vodovodu
velmi měkká / měkká	0
středně tvrdá	1: 1
tvrdá	2: 1
velmi tvrdá	3: 1

Na tvrdost vody se můžete dotázat u místně příslušné vodárny.

- Nikdy nepoužívejte vodu, která je smíchána s přísadami (např. se škrobem, vonnými látkami nebo změkčovadly) nebo s kondenzační vodou (např. voda pro sušičky, lednice, klimatizační zařízení nebo dešťová voda). Tato voda obsahuje zbytky organických nebo minerálních látek, které se hromadí účinkem tepla a mohou způsobit rušivý hluk, hnědé zbarvení a předčasné selhání přístroje.

- 1) Vytáhněte síťovou zástrčku přístroje, pokud je zastrčená do zásuvky.
- 2) Vyjměte nádrž na vodu ⑩ z přístroje stisknutím odjišťovacích tlačítek ⑦ vlevo a vpravo a poté nádrž na vodu ⑩ vyjměte rovně z přístroje (obr. A).
- 3) Otevřete víko ⑨ a nalijte vodu do nádrže na vodu ⑩ (obr. B). Značka **MAX** označuje maximální hladinu naplnění.
- 4) Zavřete víko ⑨ a nádrž na vodu ⑩ opět nasadíte do přístroje. Nádrž na vodu ⑩ musí slyšitelně zaskočit.



Pokyny k ošetření a tipy k použití

POZOR – HMOTNÉ ŠKODY!

- Přístrojem lze ošetřovat všechny materiály označené symbolem žehličky:
 -  (chemická vlákna, např. viskóza, polyester)
 -  (hedvábí, vlna)
 -  (bavlna, lněné plátno)
- Pokud pokyny k ošetřování oděvu zakazují žehlení (symbol ) , nesmíte tento oděv ani uhlazovat tímto přístrojem. V opačném případě byste mohli oblečení poškodit.
- Neošetřujte kůži, samet, impregnovaný nábytek nebo materiály citlivé na páru. Jinak byste mohli poškodit textil nebo nábytek.
- ◆ Před použitím přístroje zkontrolujte doporučení výrobce pro péči o oděv na štítku.
- ◆ Pokud si nejste jisti, zda je oděv vhodný pro vyhlazování párou, začněte pro kontrolu účinku s neviditelnou součástí oděvu, jako je např. vnitřní šev.
- ◆ Kartáč na oděv ❹ přitlačte pouze zlehka na tkaninu a dělejte pomalé pohyby.
- ◆ Zabraňte jakémukoli přímému kontaktu parní hlavy ❺ s hedvábím nebo velurem.
- ◆ U těžších tkaninách může být potřebné delší vyhlazení.
- ◆ Látky při vyhlazování párou absorbují vlhkost. Po vyhlazování párou vždy nechte oděvy úplně vyschnout.

Funkce páry

⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ ÚRAZU!

- Nikdy se nepokoušejte uhlazovat oblečení přímo na osobě.

- 1) Zastrčte síťový kabel ❶ do zásuvky a zapněte přístroj stisknutím zapínače/vypínače ❸. Modrá LED  ❶ bliká během zahřívání. Jakmile modrá LED  ❶ svítí trvale, produkuje přístroj páru.
- 2) Držte přístroj za rukojeť ❶. Dbejte přitom na to, abyste otvory pro výstup páry na parní hlavě ❺ drželi od sebe.
- 3) Stiskněte tlačítko páry  ❷ a začněte v horní části oděvu. Pohybuje parní hlavou ❺ pomalu směrem dolů.

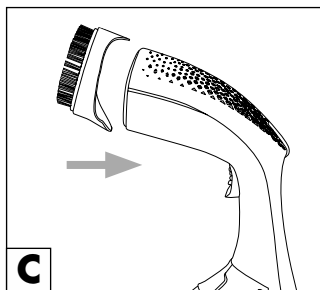
UPOZORNĚNÍ

- Pro trvalé vydávání páry můžete tlačítko páry  **6** také zafixovat jeho zasunutím směrem dolů.
- Funkci páry lze používat s kartáčem na oděvy **4** nebo bez něj.

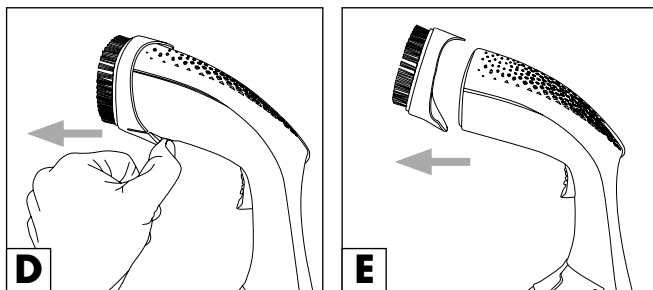
- 4) Tlačítko páry  **6** pusťte, jakmile z parní hlavy **5** kape voda. Přístroj se potom musí nejdříve opět zahřát.

Vyhlazování kartáčem na oděvy

- 1) Před zapnutím přístroje nasad'te kartáč na oděvy **4** na parní hlavu **5**. Dbejte na to, aby se velké křídlo nacházelo na spodní straně parní hlavy **5** (obr. C). Zatlačte kartáč na oděvy **4** na parní hlavu **5** pevně tak, aby tento slyšitelně zaskočil.



- 2) Zapněte přístroj.
- 3) Zavěste oděv, který se má vyhladit, na ramínko a vyhlad'te jej jednou rukou. Napařte oděv rovnoměrně shora dolů.
- 4) Kartáčujte oblast, která se má vyhlazovat, pomalu shora dolů, aniž byste vyvíjeli příliš velký tlak. Kombinace páry a kartáče na oděvy **4** odstraní jemně veškeré záhyby.
- 5) Přístroj vypněte stisknutím zapínače/vypínače **3**. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a přístroj nechte vychladnout.
- 6) K sejmutí kartáče na oděvy **4** z parní hlavy **5** posuňte velké křídlo na spodní straně kartáče na oděvy **4** palcem dopředu, dokud se kartáč na oděvy **4** neuvolní z parní hlavy **5** (obr. D a E).



Vyřazení přístroje z provozu

- 1) Po použití přístroj vypnete opětovným stisknutím zapínače/vypínače ❸. Modrá LED ❶ zhasne. Přístroj můžete odpojit od zdroje napájení.
- 2) Před uložením přístroje ho nechte zcela vychladnout a vždy vyprázdněte nádrž na vodu ❷ přístroje.

UPOZORNĚNÍ

- Přístroj se automaticky přepne do pohotovostního režimu po 15 minutách, pokud se přístroj nepoužívá během této doby (funkce automatického vypnutí). V pohotovostním režimu bliká červená LED ❷.

Čištění

Kryt

⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- Před každým čištěním vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Jinak hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ ÚRAZU!

- Vytáhněte před každým čištěním síťovou zástrčku ze zásuvky a nechte přístroj vychladnout. V opačném případě hrozí nebezpečí popálení.

POZOR – HMOTNÉ ŠKODY!

- Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, žádná abraziva ani chemické čisticí prostředky. Tyto mohou napadnout povrch a způsobit neopravitelné poškození přístroje.
- ♦ Kryt a parní hlavu ❶ očistěte pouze měkkým hadříkem, lehce navlhčeným vodou.
- ♦ Po vyčištění nechte kryt přístroje úplně vysušit, než jej znovu použijete.

Odvápňení

Přístroj se musí pravidelně odvápnovat, aby se dosáhlo stálého maximálního výkonu. Četnost odvápnění by měla záviset na kvalitě vody a četnosti, s jakou se přístroj používá.

Přístroj se doporučuje odvápnit minimálně jednou za rok nebo po 50 hodinách provozu. Také Vám doporučujeme přístroj odvápnit, jakmile zjistíte nižší množství páry.

UPOZORNĚNÍ

- K odvápnění použijte běžně dostupný odvápnovací prostředek na bázi kyseliny citrónové. Dodržujte rovněž návod k odvápnovacímu prostředku.

- 1) Ujistěte se, zda je přístroj zcela vychladlý.
- 2) Naplňte odvápnovací prostředek do nádrže na vodu **10**.
- 3) Zastrčte síťový kabel **11** do zásuvky a zapněte přístroj stisknutím zapínače/vypínače **3**. Modrá LED **1** bliká.
- 4) Odvápnovací prostředek nechte působit pár minut.
- 5) Stiskněte tlačítko páry  **6** a napařte tkaninu parním kartáčem.
- 6) Poté nalijte do nádrže na vodu **10** čistou vodu a znovu napařte tkaninu, aby se odstranily zbytky odvápnovacího prostředku.

Uložení

- ◆ Po použití nechte přístroj zcela vychladnout.
- ◆ Vylijte z nádrže na vodu **10** zbylou vodu.
- ◆ Přístroj uchovávejte na čistém a suchém místě.

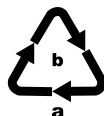
Likvidace

Likvidace obalu



Zvolený obalový materiál odpovídá hlediskům ochrany životního prostředí a likvidace, a je tudíž recyklovatelný.

Již nepotřebný obalový materiál zlikvidujte podle místních platných předpisů.



Balení zlikvidujte ekologicky.

Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly rozřídte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem:

1–7: plasty,

20–22: papír a lepenka,

80–98: kompozitní materiály.

Likvidace přístroje



Vedle umístěný symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice označuje, že tento přístroj podléhá směrnici č. 2012/19/EU. Tato směrnice uvádí, že tento přístroj se na konci doby svého použití nesmí zlikvidovat s běžným domovním odpadem, ale musí se odevzdat v určených sběrných místech či dvorech nebo podnicích oprávněných k nakládání s odpady.

Tato likvidace je pro Vás zdarma. Chraňte životní prostředí a zajistěte odbornou likvidaci přístroje.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku Vám podá správa vašeho obecního nebo městského úřadu.

Odstranění závad

V této kapitole získáte důležité pokyny a informace o lokalizaci a odstraňování závad. Dodržováním těchto pokynů a informací zabráníte nebezpečí a poškození přístroje.

Příčiny závad a jejich odstranění

Následující tabulka pomůže při hledání a odstranění drobných závad. Pokud nemůžete problém vyřešit níže uvedenými kroky, kontaktujte poradenskou linku servisu.

Závada	Příčina	Odstranění
Přístroj nevydává páru.	Přístroj není zapnutý.	Ujistěte se, zda je přístroj řádně zapojen do napájení proudem, a stiskněte zapínač/vypínač ❸. Modrá LED ❶ by během fáze zahřívání měla blikat.
	V nádrži na vodu ❷ není žádná voda.	Vypněte přístroj a naplňte nádrž na vodu ❷.
	Pára je spotřebovaná.	Nechte přístroj znovu zahřát.
Přístroj vydává velmi málo páry.	Přístroj je zanesený vápnem.	Viz kapitola „Čištění“ – Odvápňení
	V nádrži na vodu ❷ není žádná voda.	Vypněte přístroj a naplňte nádrž na vodu ❷.
	K dispozici není žádná pára.	Přístroj vytváří dostatečné množství páry až cca 30 sekund po jeho zapnutí.
	Pára je téměř spotřebovaná.	Nechte přístroj znovu zahřát.
Přístroj potřebuje dlouhou dobu na nahřátí a/nebo unikají bílé částice.	Přístroj je zanesený vápnem.	Viz kapitola „Čištění“ – Odvápňení
Z parní hlavy ❹ kape voda.	Přístroj je zanesený vápnem.	Viz kapitola „Čištění“ – Odvápňení

Příloha

Technické údaje

Síťové napětí	220-240 V ~ (střídavý proud), 50-60 Hz
Příkon	1300 W

UPOZORNĚNÍ

- K přepnutí výrobku mezi frekvencí 50 a 60 Hz není nutný žádný zásah uživatele. Výrobek se upraví pro 50 i 60 Hz.

Upozornění k prohlášení o shodě EU

CE Tento přístroj splňuje ohledně shody základní požadavky a ostatní relevantní předpisy evropské směrnice o elektromagnetické kompatibilitě č. 2014/30/EU, směrnice o nízkém napětí č. 2014/35/EU a směrnice RoHS č. 2011/65/EU.

Kompletní prohlášení o shodě EU obdržíte u dovozce.

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače, akumulátory nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovnami, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- ◆ Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 385244_2107 jako doklad o koupi.
- ◆ Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- ◆ Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- ◆ Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 385244_2107 otevřít svůj návod k obsluze.

Servis



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 385244_2107

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Obsah

Úvod	54
Používanie na určený účel	54
Uvedenie do prevádzky	54
Rozsah dodávky a kontrola po preprave	54
Bezpečnostné pokyny	55
Diely a ovládacie prvky	59
Pred prvým použitím	59
Obsluha	60
Naplnenie nádržky na vodu	60
Pokyny na starostlivosť a tipy na aplikáciu	61
Funkcia naparovania	62
Hladenie s kefou na šatstvo	62
Odstavenie prístroja z prevádzky	63
Čistenie	63
Veko	63
Odstraňovanie vodného kameňa	64
Uskladnenie	64
Likvidácia	65
Likvidácia obalu	65
Likvidácia prístroja	65
Odstraňovanie porúch	66
Príčiny a odstránenie porúch	66
Príloha	67
Technické údaje	67
Upozornenie k vyhláseniu o zhode EÚ	67
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	67
Servis	69
Dovozca	69

Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na parné kefovanie/hladenie odevov. Prístroj môžete používať iba v uzavretých priestoroch a v súkromných domácnostiach. Všetky ostatné spôsoby použitia sa považujú za používanie v rozpore s určeným účelom.

Prístroj nie je určený na používanie v komerčných alebo priemyselných oblastiach. Nároky akéhokoľvek druhu za škody spôsobené používaním v rozpore s určeným účelom, neodbornými opravami, nedovolenými úpravami alebo použitím nepovolených náhradných dielov sú vylúčené. Riziko nesie sám používateľ.

Uvedenie do prevádzky

Rozsah dodávky a kontrola po preprave

(obrázky pozri roztváraciu stranu)

NEBEZPEČENSTVO

- Deti nesmú používať obalové materiály na hranie.

Hrozí nebezpečenstvo udusenía.

- ◆ Vyberte všetky diely prístroja a návod na obsluhu z kartónového obalu.
- ◆ Odstráňte z prístroja všetky obalové materiály.

Rozsah dodávky pozostáva z nasledovných komponentov:

- Naparovacia kefa
- Kefa na šatstvo
- Návod na obsluhu

UPOZORNENIE

- Skontrolujte kompletnosť dodávky a viditeľné poškodenia.
- V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení spôsobených zlým balením alebo prepravou sa obráťte na servisnú horúcu linku.

Bezpečnostné pokyny

⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM

- ▶ Sieťové napätie musí zodpovedať údajom na typovom štítku prístroja.
- ▶ Chybný prístroj nechajte ihneď opraviť v kvalifikovanej opravovni alebo sa obráťte na zákaznícky servis, aby ste sa vyhli možným nebezpečenstvám.
- ▶ Poškodenú sieťovú zástrčku alebo poškodený sieťový kábel nechajte ihneď vymeniť autorizovaným odborným personálom alebo v zákazníckom servise, aby ste zabránili ohrozeniam.
- ▶ Ťahajte vždy za sieťovú zástrčku, nikdy za sieťový kábel, aby ste odpojili prístroj od napájania.
- ▶ Sieťový kábel neohýbajte a nepritláčajte a umiestnite ho tak, aby sa nedostal do kontaktu s horúcimi povrchmi a aby naň nemohol nikto stúpiť ani sa oň potknúť.
- ▶ Pred čistením, pred plnením vodou a po každom použití vytiahnite sieťovú zástrčku.
- ▶ Sieťový kábel vždy pred zapnutím úplne odmotajte a nepoužívajte predlžovacie káble.
- ▶ Nikdy sa nedotýkajte kábla ani sieťovej zástrčky vlhkými rukami.
- ▶ Prístroj v žiadnom prípade nepoužívajte v blízkosti vody vo vaniach, v sprchách, umývadlách či iných nádobách. Blízkosť vody predstavuje nebezpečenstvo, aj keď je prístroj vypnutý.

⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM

- ▶ V žiadnom prípade nesmiete prístroj ponárať do kvapaliny a musíte zabrániť tomu, aby do vnútra prístroja nevnikla žiadna kvapalina.
- ▶ Prístroj nesmiete vystaviť vlhkosti ani ho používať vonku. Ak by do krytu prístroja predsa len vnikla kvapalina, ihneď vytiahnite sieťovú zástrčku prístroja zo zásuvky a nechajte prístroj opraviť kvalifikovaným odborným personálom.
- ▶ Kryt prístroja nesmiete otvárať. Poškodený prístroj smie opraviť len kvalifikovaný odborný personál.
- ▶ Prístroj žiadnom prípade nepoužívajte, keď sú na ňom viditeľné poškodenia, ak spadol alebo z neho vyteká voda. Najprv ho dajte opraviť kvalifikovanému odbornému personálu.
- ▶ Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, ak sú pod dohľadom dospelšej osoby alebo boli o bezpečnom používaní prístroja poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá.
- ▶ Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a údržbu prístroja nesmú vykonávať deti bez dohľadu.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Prístroj postavte vždy na pätku.
- ▶ Prístroj postavte len na rovný a voči teplote citlivý podklad. Prístroj musí stáť stabilne.
- ▶ Nikdy nenechajte horúci, do elektrickej siete zapojený alebo zapnutý prístroj bez dohľadu.
- ▶ Deti by mali byť pod dozorom, aby ste zabezpečili, že sa s prístrojom nebudú hrať.
- ▶ Nikdy necieľte paru na ľudí, zvieratá alebo odev, ktorý sa práve nosí.
- ▶ Nikdy nesiahajte rukou do pary ani na horúce kovové diely.
- ▶ Otvor na napĺňanie nádržky na vodu nesmiete počas používania otvárať. Najskôr nechajte prístroj vychladnúť a potom vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- ▶ Prístroj odkladajte len vo vychladnutom stave.
- ▶ Prístroj a jej prípojnú vedenie musia byť počas zapínania alebo ochladnutia mimo dosahu detí mladších než 8 rokov.
- ▶ Nikdy nedovoľte deťom používať prístroj bez dozoru.
- ▶ S prístrojom pracujte opatrne, pretože môže vypúšťať paru.

**Pozor! Horúci povrch!**

POZOR – VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Dodržiavajte pokyny k ošetrovaniu uvedené na etikete oblečenia a nastavenia teploty vhodné pre materiál. V opačnom prípade by ste mohli bielizeň poškodiť. V prípade, že nepoznáte žiadne pokyny k ošetrovaniu, začnite s neviditeľnou časťou oblečenia, ako napr. vnútorný šev, aby ste skontrolovali účinok.
- ▶ Ak pokyny na ošetrovanie na štítkoch na oblečení zakazujú žehlenie (symbol ) , nesmiete oblečenie hľadiť ani s prístrojom. V opačnom prípade by ste mohli oblečenie poškodiť.
- ▶ Do nádržky na vodu smiete na parné hľadanie nalievať výlučne vodu z vodovodu alebo destilovanú vodu. V opačnom prípade by ste mohli prístroj poškodiť.
- ▶ Prístroj sa nesmie čistiť pomocou agresívnych, chemických alebo abrazívnych čistiacich prostriedkov. V opačnom prípade by ste ju mohli poškodiť.

Diely a ovládacie prvky

(obrázky pozri roztváraciu stranu)

- ❶ Modrá LED dióda  (bliká pri zohrievaní/sveti pri pripravenosti na prevádzku)
- ❷ Červená LED dióda
- ❸ Spínač ZAP/VYP
- ❹ Kefa na šatstvo
- ❺ Parná hlava
- ❻ Tlačidlo pary 
- ❼ Uvoľňovacie tlačidlá nádržky na vodu
- ❽ Plniaci otvor nádržky na vodu
- ❾ Veko nádržky na vodu 
- ❿ Nádržka na vodu (so značkou **MAX** pre maximálnu výšku plnenia)
- ⓫ Sieťový kábel (so sieťovou zástrčkou)
- ⓬ Držadlo

Pred prvým použitím

UPOZORNENIE

- Počas prvých aplikácií môže dôjsť k ľahkému vývoju dymu alebo neškodlivému vývoju zápachu, pričom v malej miere vystupujú častice. Tento jav sa neprejaví vzhľadom na prístroja a rýchlo zmizne.
- ♦ Na odstránenie výrobných zvyškov zo systému výhrevného okruhu a okruhu vody naplňte vodu do nádržky na vodu ❿ a stláčajte funkciu naparovania tak dlho, až bude nádržka na vodu ❿ prázdna približne z polovice (pozri kapitolu **Obsluha**).
- ♦ Prístroj pritom držte napríklad na umývadlom. Výrobné zvyšky budú tak vypláchnuté z vedení.
- ♦ Potom stlačte ešte raz funkciu naparovania a vyskúšajte na starom uteráku, či unikajú ešte akékoľvek zvyšky z otvorov na výstup pary.
- ♦ Ak už neunikajú žiadne zvyšky, prístroj je pripravený na prevádzku. Keď možno na uteráku vidieť ďalšie čiastočky, zopakujte vyššie uvedený postup ešte raz.

Obsluha

Naplnenie nádržky na vodu

VÝSTRAHA – NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Nádržku na vodu **10** nikdy neplňte cez otvory parnej hlavy **5**.
- Parnú hlavu **5** nikdy neponárajte pod vodu.

UPOZORNENIE

- Prístroj by sa mal používať na parné žehlenie výlučne s vodou z vodovodu alebo destilovanou vodou. V prípade, že vaša voda obsahuje príliš veľa vápna, odporúčame vodu z vodovodu zmiešať s destilovanou vodou. Inak môže dôjsť k zaneseniu prístroja vodným kameňom.

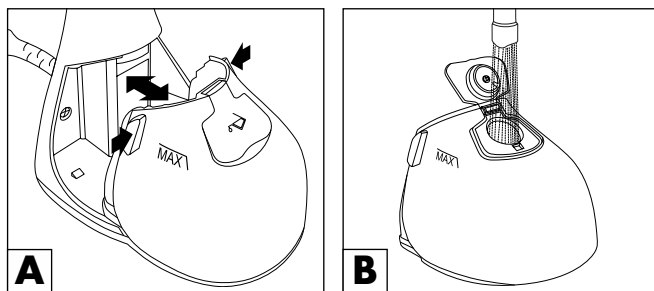
Na zaručenie optimálnej prevádzky prístroja zmiešajte vodu z vodovodu s destilovanou vodou podľa tabuľky.

Tvrdosť vody	Podiel destilovanej vody k vode z vodovodu
veľmi mäkká/mäkká	0
stredná	1: 1
tvrdá	2: 1
veľmi tvrdá	3: 1

Tvrdosť vody môžete zistiť v miestnej vodárni.

- Nikdy nepoužívajte vodu, ktorá obsahuje prídavné látky (napr. so škrobom, vonnými a aromatickými látkami alebo zmäkčovačmi) alebo s kondenzovanou vodou (napr. s vodou zo sušičky na bielizeň, vodou z chladničky, vodou z klimatizačných zariadení alebo dažďovou vodou). Táto obsahuje organické alebo minerálne zvyšky, ktorá sa môžu pod tepelným účinkom hromadiť a môžu spôsobiť hlučnosť, ako aj hnedé sfarbenia a predčasný výpadok prístroja.

- 1) Vytiahnite sieťovú zástrčku prístroja v prípade, že je tento spojený so sieťovou zásuvkou.
- 2) Odstráňte nádržku na vodu **10** z prístroja tak, že stlačíte uvoľňovacie tlačidlá **7** vľavo a vpravo a potom vytiahnete nádržku na vodu **10** priamo z prístroja (obr. A).
- 3) Otvorte veko  **9** a naplňte nádržku na vodu **10** (obr. B). Značka **MAX** ukazuje maximálny stav naplnenia.
- 4) Zatvorte veko  **9** a nádržku na vodu **10** vložte znova do prístroja. Nádržka na vodu **10** musí počuteľne zaklapnúť.



Pokyny na starostlivosť a tipy na aplikáciu

POZOR – VECNÉ ŠKODY!

- Prístroj môžete použiť na ošetrovanie akýchkoľvek materiálov, ktoré sú označené týmito symbolmi žehlenia:
 - (Umelé vlákno, napr. viskóza, polyester)
 - (Hodváb, vlna)
 - (Bavlna, ľan)
- Ak pokyny na ošetrovanie na oblečení zakazujú žehlenie (symbol), nesmiete oblečenie hľadiť ani s prístrojom. V opačnom prípade by ste mohli odev poškodiť.
- Neošetrujte kožu, zamat, impregnovaný nábytok alebo látky citlivé na paru. V opačnom prípade by ste mohli textíliu alebo nábytok poškodiť.
- ♦ Pred použitím prístroja skontrolujte odporúčania výrobcu k ošetrovaniu oblečenia na etike.
- ♦ V prípade, že nie ste si istí, či je oblečenie vhodné na parné hľadanie, začnite s neviditeľnou časťou oblečenia, ako napr. na vnútornom šve, aby ste skontrolovali účinok.
- ♦ Kefu na šatstvo **4** pritláčajte na tkaninu ľahko a robte pomalé pohyby.
- ♦ Zabráňte akémukoľvek priamemu kontaktu parnej hlavy **5** s hodvábom alebo velúrom.
- ♦ Pri ťažších tkaninách môže byť potrebné pomalšie hľadanie.
- ♦ Látky pri parnom hľadení naberajú vlhkosť. Oblečenie nechajte po parnom hľadení vždy úplne vysušiť.

Funkcia naparovania

⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

► Nikdy sa nepokúšajte hladíť oblečenie priamo na osobe.

- 1) Sieťový kábel ❶ zastrčte do zásuvky a zapnite prístroj tak, že stlačíte spínač ZAP/VYP ❸. Počas fázy zahrievania modrá LED dióda ❶ ❶ bliká. Hneď ako modrá LED dióda ❶ ❶ svieti neprerušovane, prístroj produkuje paru.
- 2) Prístroj podržte za držadlo ❷. Dávajte pritom pozor na to, aby otvory na výstup pary parnej hlavy ❹ ste držali od seba preč.
- 3) Stlačte tlačidlo pary ❸ a začnite hore na oblečení. Parnou hlavou ❹ pohybujte pomaly nadol.

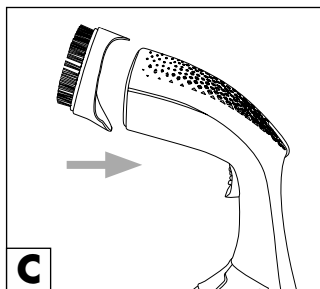
UPOZORNENIE

- Na trvalý parný ráz môžete tlačidlo pary ❸ tiež zaistiť tak, že ho posuniete nadol.
- Funkciu naparovania môžete aplikovať s kefou na šatstvo alebo bez kefy na šatstvo ❹.

- 4) Tlačidlo pary ❸ pustíte, hneď ako bude voda z parnej hlavy ❹ kvapkať. Prístroj sa musí najprv potom znova zahriať.

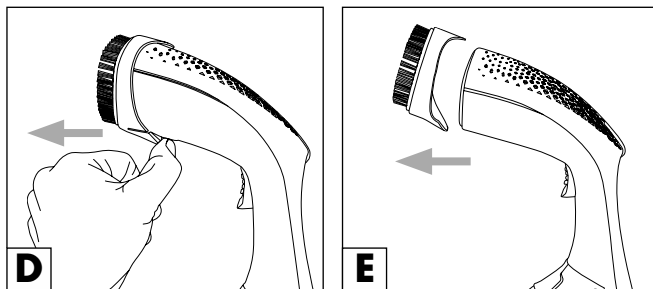
Hladenie s kefou na šatstvo

- 1) Pred zapnutím prístroja položte kefu na šatstvo ❹ na parnú hlavu ❹. Dávajte pozor na to, aby sa veľké krídlo nachádzalo na spodnej strane parnej hlavy ❹ (obr. C). Zatlačte pevne kefu na šatstvo ❹ na parnej hlave ❹, až počuteľne zaskočí.



- 2) Zapnite prístroj.
- 3) Oblečenie na hladenie dajte na ramienko na šaty a vytiahnite ho hladením rukou. Odev naparte rovnomerne zhora nadol.
- 4) Kefujte hladenú oblasť zhora nadol bez toho, aby ste vyvíjali veľký tlak. Kombinácia pary a kefy na šatstvo ❹ jemne odstraňuje všetky záhyby.

- 5) Prístroj vypnete tak, že stlačíte spínač ZAP/VYP ③. Vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky a nechajte prístroj vychladnúť.
- 6) Na odstránenie kefy na šatstvo ④ z parnej hlavy ⑤ posuňte veľké krídlo na spodnej strane kefy na šatstvo ④ palcami smerom dopredu, až sa kefa na šatstvo ④ uvoľní z parnej hlavy ⑤ (obr. D a E).



Odstavenie prístroja z prevádzky

- 1) Po použití prístroj vypnete tak, že stlačíte znova spínač ZAP/VYP ③. Modrá LED dióda ① zhasne. Prístroj môžete odpojiť od napájania.
- 2) Skôr ako odložíte prístroj, nechajte ho úplne vychladnúť a vyprázdňte zakaždým nádržku na vodu ⑩ prístroja.

UPOZORNENIE

- Prístroj sa prepne automaticky po 15 minútach do pohotovostnej prevádzky vtedy, keď sa prístroj v tomto čase nepoužíva (funkcia automatického vypnutia). V pohotovostnej prevádzke červená LED dióda ② blinká.

Čistenie

Veko

⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- Pred každým čistením vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky. Inak hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Pred každým čistením vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky a nechajte prístroj vychladnúť. Inak hrozí nebezpečenstvo popálenia.

POZOR – VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Nepoužívajte žiadne agresívne, abrazívne alebo chemické čistiace prostriedky. Mohli by poškodiť povrch a viesť k neopraviteľným škodám na prístroji.
- ♦ Veko a parnú hlavu **5** čistite iba mäkkou, mierne navlhčenou handričkou.
- ♦ Po čistení nechajte veko prístroja úplne vychladnúť, skôr ako ho znova použijete.

Odstraňovanie vodného kameňa

Z prístroja sa musí pravidelne odstraňovať vodný kameň, aby sa zachovala jeho maximálna výkonová kapacita. Častosť odstraňovania vodného kameňa by mala byť závislá od kvality vody a častosti, s akou sa prístroj používa.

Odporúča sa z prístroja odstraňovať vodný kameň minimálne raz za rok a podľa prevádzkovej doby vždy každých 50 hodín. Odporúčame tiež odstrániť z prístroja vodný kameň, hneď ako zistíte znížené množstvo pary.

UPOZORNENIE

- ▶ Na odstránenie vodného kameňa použite bežný prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa na báze kyseliny citrónovej. Dodržiavajte tiež návod prostriedku na odstraňovanie vodného kameňa.

- 1) Uistite sa, že je prístroj úplne vychladnutý.
- 2) Do nádržky na vodu **10** naplňte prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa.
- 3) Sieťový kábel **11** zastrčte do zásuvky a zapnite prístroj tak, že stlačíte spínač ZAP/VYP **3**. Modrá LED dióda  **1** bliká.
- 4) Prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa nechajte pôsobiť pár minút.
- 5) Stlačte tlačidlo pary  **6** a naparte naparovacou kefou starú látku.
- 6) Následne naplňte nádržku na vodu **10** čistou vodou a znova naparte starú látku, aby ste odstránili zvyšky prostriedku na odstraňovanie vodného kameňa.

Uskladnenie

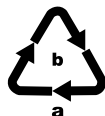
- ♦ Po použití nechajte prístroj úplne vychladnúť.
- ♦ Vylejte vodu, ktorá sa ešte nachádza v nádržke na vodu **10**.
- ♦ Prístroj uskladnite na čistom a suchom mieste.

Likvidácia

Likvidácia obalu



Obalové materiály sú zvolené z hľadiska ekologickej a technickej likvidácie a preto ich možno recyklovať.
Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.



Obal zlikvidujte ekologicky.

Dbajte na označenie na rozličných obalových materiáloch a tieto prípadne zvlášť roztriedte. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom:

1 – 7: plasty,

20 – 22: papier a lepenka,

80 – 98: Kompozitné materiály.

Likvidácia prístroja



Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozorňuje, že tento prístroj podlieha smernici č.2012/19/EU. Smernica stanovuje, že tento prístroj nesmiete po uplynutí doby používania zneškodniť s bežným odpadom z domácnosti, ale musíte ho odovzdať v zberni zabezpečujúcej likvidáciu alebo v prevádzkach na zneškodňovanie odpadov.

Táto likvidácia je pre vás bezplatná. Chráňte životné prostredie a likvidujte odpad odborne.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

Odstraňovanie porúch

V tejto kapitole sú uvedené dôležité informácie o lokalizovaní a odstraňovaní porúch. Dodržiavajte pokyny, aby ste zabránili nebezpečenstvám a poškodeniam.

Príčiny a odstránenie porúch

Nasledujúca tabuľka slúži ako pomôcka pri vyhľadávaní a odstraňovaní menších porúch. Ak vyššie uvedenými krokmi nemôžete problém vyriešiť, obráťte sa na poradenskú linku servisu.

Porucha	Príčina	Odstránenie
Prístroj nevypúšťa žiadnu paru.	Prístroj nie je zapnutý.	Uistite sa, že je prístroj riadne pripojený na napájanie a stlačte spínač ZAP/VYP 3 . Počas fázy zohrievania modrá LED dióda 1 by mala blikať.
	V nádržke na vodu 10 nie je žiadna voda.	Vypnite prístroj a naplňte nádržku na vodu 10 .
	Para je spotrebovaná.	Nechajte prístroj znova zohriať.
Prístroj vypúšťa veľmi málo pary.	Prístroj je zanesený vodným kameňom.	Pozri kapitolu „Čistenie“ – Odstraňovanie vodného kameňa
	V nádržke na vodu 10 nie je žiadna voda.	Vypnite prístroj a naplňte nádržku na vodu 10 .
	Ešte nie je k dispozícii žiadna para.	Prístroj produkuje dostatok pary až približne 30 sekúnd po zapnutí.
	Para je skoro spotrebovaná.	Nechajte prístroj znova zohriať.
Prístroj potrebuje dlhý čas na nahrievanie a/alebo vystupujú biele častice.	Prístroj je zanesený vodným kameňom.	Pozri kapitolu „Čistenie“ – Odstraňovanie vodného kameňa
Z parnej hlavy 5 kvapká voda.	Prístroj je zanesený vodným kameňom.	Pozri kapitolu „Čistenie“ – Odstraňovanie vodného kameňa

Príloha

Technické údaje

Sieťové napätie	220-240 V ~ (striedavý prúd), 50-60 Hz
Príkon	1300 W

UPOZORNENIE

- Používateľ nemusí prepínať výrobok na 50 alebo 60 Hz. Výrobok sa prispôsobí ako na 50, tak aj na 60 Hz.

Upozornenie k vyhláseniu o zhode EÚ

CE Tento prístroj vzhľadom na zhodu zodpovedá základným požiadavkám a iným relevantným predpisom európskej smernice pre elektromagnetickú kompatibilitu 2014/30/EU, smernice o nízkom napätí 2014/35/EU, ako aj smernice RoHS 2011/65/EU.

Kompletné vyhlásenie o zhode EU je k dispozícii u dovozcu.

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zarúčenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- ♦ Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 385244_2107 ako doklad o nákupe.
- ♦ Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- ♦ Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- ♦ Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštaláčny softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 385244_2107 otvoríte váš návod na obsluhu.

Servis



Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 385244_2107

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska.
Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	72
Bestimmungsgemäße Verwendung	72
Inbetriebnahme	72
Lieferumfang und Transportinspektion	72
Sicherheitshinweise	73
Teile und Bedienelemente	76
Vor der ersten Verwendung	77
Bedienung	77
Wassertank befüllen	77
Pflegehinweise und Anwendungstipps	79
Dampffunktion	79
Glätten mit Kleiderbürste	80
Gerät außer Betrieb nehmen	81
Reinigen	81
Gehäuse	81
Entkalkung	82
Aufbewahren	82
Entsorgung	83
Verpackung entsorgen	83
Gerät entsorgen	83
Fehlerbehebung	84
Fehlerursachen und -behebung	84
Anhang	85
Technische Daten	85
Hinweise zur EU-Konformitätserklärung	85
Garantie der Kompensaß Handels GmbH	85
Service	87
Importeur	87

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich zum Dampfbürsten-/glätten von Kleidung bestimmt. Sie dürfen das Gerät nur innerhalb geschlossener Räume und in privaten Haushalten verwenden. Alle anderen Verwendungen gelten als nicht bestimmungsgemäß.

Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Inbetriebnahme

Lieferumfang und Transportinspektion

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

GEFAHR

► Verpackungsmaterialien dürfen nicht von Kindern zum Spielen verwendet werden. **Es besteht Erstickungsgefahr.**

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Gerät.

Der Lieferumfang besteht aus folgenden Komponenten:

- Dampfbürste
- Kleiderbürste
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline.

Sicherheitshinweise

STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Lassen Sie ein defektes Gerät umgehend von einer qualifizierten Fachwerkstatt instandsetzen oder wenden Sie sich an den Kundenservice, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie immer nur am Netzstecker, niemals am Netzkabel, um das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie es so, dass es nicht in Kontakt mit heißen Oberflächen kommt und niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Ziehen Sie vor dem Reinigen, vor dem Auffüllen mit Wasser und nach jedem Gebrauch den Netzstecker.
- ▶ Rollen Sie das Netzkabel vor dem Einschalten immer vollständig ab und verwenden Sie keine Verlängerungskabel.
- ▶ Fassen Sie das Netzkabel oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät keinesfalls in der Nähe von Wasser, das in Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Sie dürfen das Gerät keinesfalls in eine Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gerätegehäuse gelangen lassen.
- ▶ Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Gerätes aus der Steckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse nicht öffnen. Lassen Sie das defekte Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät auf keinen Fall, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist, heruntergefallen ist oder Wasser ausläuft. Lassen Sie es erst von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie dabei von einer erwachsenen Person beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung des Gerätes dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Stellen Sie das Gerät immer auf den Fuß.
- ▶ Stellen Sie das Gerät nur auf einen ebenen und hitzeunempfindlichen Untergrund. Das Gerät muss stabil stehen.
- ▶ Lassen Sie das heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Lassen Sie Kinder nie unbeaufsichtigt, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Zielen Sie mit dem Dampf niemals auf Menschen, Tiere oder auf Kleidung, die gerade getragen wird.
- ▶ Halten Sie niemals Ihre Hände in den Dampf oder an heiße Metallteile.
- ▶ Sie dürfen die Einfüllöffnung des Wassertanks während des Gebrauchs nicht öffnen. Lassen Sie das Gerät zunächst abkühlen und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- ▶ Verstauen Sie das Gerät nur im abgekühlten Zustand.
- ▶ Das Gerät und dessen Anschlussleitung müssen während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre alt sind.
- ▶ Lassen Sie niemals Kinder unbeaufsichtigt das Gerät benutzen.
- ▶ Das Gerät ist mit Vorsicht zu benutzen, da es Dampf abgeben kann.



Vorsicht! Heiße Oberfläche!

ACHTUNG – SACHSCHADEN!

- ▶ Beachten Sie die auf dem Etikett des Kleidungsstücks angegebenen Pflegehinweise und die für das Material geeigneten Temperatureinstellungen. Sie können die Wäsche andernfalls beschädigen. Falls Sie keine Pflegehinweise kennen, beginnen Sie mit einem nicht sichtbaren Teil des Kleidungsstücks, wie z. B. der Innennaht, um die Wirkung zu überprüfen.
- ▶ Falls die Pflegehinweise in einem Kleidungsstück das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück auch nicht mit dem Gerät glätten. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- ▶ Sie dürfen zum Dampfglätten ausschließlich Leitungswasser oder destilliertes Wasser in den Wassertank einfüllen. Andernfalls beschädigen Sie das Gerät. Davon ausgenommen ist das Entkalken des Gerätes. Hierfür sollten Sie ein Entkalkungsmittel verwenden (siehe Kapitel **Entkalkung**).
- ▶ Sie dürfen das Gerät nicht mit aggressiven, chemischen oder scheuernden Reinigungsmitteln säubern. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.

Teile und Bedienelemente

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ❶ Blaue LED  (blinkt beim Aufheizen/leuchtet bei Betriebsbereitschaft)
- ❷ Rote LED
- ❸ Ein-/Ausschalter
- ❹ Kleiderbürste
- ❺ Dampfkopf
- ❻ Dampftaste 
- ❼ Entriegelungstasten des Wassertanks
- ❽ Einfüllöffnung des Wassertanks
- ❾ Deckel des Wassertanks 
- ❿ Wassertank (mit **MAX**-Markierung für maximale Füllhöhe)
- ⓫ Netzkabel (mit Netzstecker)
- ⓬ Griff

Vor der ersten Verwendung

HINWEIS

- ▶ Während der ersten Anwendungen kann es zu einer leichten Rauch- und unschädlichen Geruchsentwicklung kommen, wobei in geringem Ausmaß Partikel austreten. Diese Erscheinung wirkt sich nicht hinsichtlich der Verwendung des Gerätes aus und verschwindet schnell.
- ◆ Um fertigungsbedingte Rückstände aus dem Heiz- und Wasserkreislaufsystem zu entfernen, befüllen Sie den Wassertank **10** mit Wasser und betätigen Sie die Dampffunktion so lange, bis der Wassertank **10** ungefähr halb geleert ist (siehe Kapitel **Bedienung**).
- ◆ Halten Sie dabei das Gerät über ein Waschbecken o. Ä. Die Produktionsrückstände werden so aus den Leitungen gespült.
- ◆ Betätigen Sie dann noch einmal die Dampffunktion und testen Sie an einem alten Tuch, ob noch immer Rückstände aus den Dampfaustrittsöffnungen treten.
- ◆ Sollten keine Rückstände mehr austreten, ist das Gerät nun betriebsbereit. Wenn weitere Partikel auf dem Tuch zu sehen sind, wiederholen Sie den oben beschriebenen Vorgang noch einmal.

Bedienung

Wassertank befüllen

WARNUNG – VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Befüllen Sie den Wassertank **10** niemals durch die Löcher des Dampfkopfes **5**.
- ▶ Tauchen Sie den Dampfkopf **5** niemals unter Wasser.

HINWEIS

- Das Gerät sollte zum Dampfglätten nur mit Leitungswasser oder destilliertem Wasser verwendet werden. Falls Ihr Wasser kalkhaltig ist, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten kann das Gerät schnell verkalken.

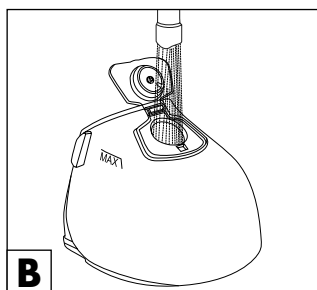
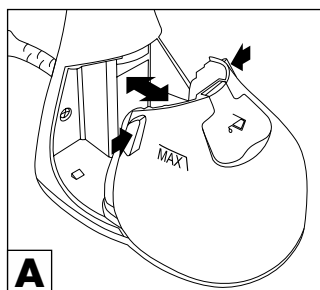
Um einen optimalen Betrieb des Gerätes zu gewährleisten, mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der Tabelle.

Wasserhärte	Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser
sehr weich/weich	0
mittel	1 : 1
hart	2 : 1
sehr hart	3 : 1

Die Wasserhärte können Sie beim örtlichen Wasserwerk erfragen.

- Verwenden Sie niemals Wasser, das mit Zusatzstoffen versetzt ist (z. B. mit Stärke, Duft- oder Aromastoffen oder Weichspülern) oder mit Kondensationswasser (z. B. Wäschetrockner, Kühlschrank, Klimaanlage- oder Regenwasser). Dieses enthält organische oder mineralische Rückstände, die sich unter Wärmeeinwirkung sammeln und Geräuschstörungen sowie braune Verfärbungen und einen vorzeitigen Ausfall des Gerätes verursachen können.

- 1) Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes, falls dieser mit der Steckdose verbunden ist.
- 2) Entfernen Sie den Wassertank **10** aus dem Gerät, indem Sie die Entriegelungstasten **7** links und rechts drücken und dann den Wassertank **10** gerade aus dem Gerät ziehen (Abb. A).
- 3) Öffnen Sie den Deckel **9** und füllen Sie den Wassertank **10** (Abb. B). Die **MAX**-Markierung zeigt den maximalen Füllstand an.
- 4) Schließen Sie den Deckel **9** und setzen Sie den Wassertank **10** wieder in das Gerät. Der Wassertank **10** muss hörbar einrasten.



Pflegehinweise und Anwendungstipps

ACHTUNG – SACHSCHADEN!

- ▶ Sie können mit dem Gerät alle Materialien, die mit diesen Bügelsymbolen gekennzeichnet sind, behandeln:
 -  (Chemiefaser, z. B. Viskose, Polyester)
 -  (Seide, Wolle)
 -  (Baumwolle, Leinen)
 - ▶ Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück auch nicht mit dem Gerät glätten. Sie könnten das Kleidungsstück anderenfalls beschädigen.
 - ▶ Behandeln Sie kein Leder, Samt, imprägnierte Möbel oder dampfempfindliche Stoffe. Sie könnten die Textilie oder das Möbelstück anderenfalls beschädigen.
- ♦ Überprüfen Sie vor der Benutzung des Gerätes die Herstellerempfehlungen zur Pflege des Kleidungsstücks auf dem Etikett.
 - ♦ Falls Sie nicht sicher sind, ob das Kleidungsstück für das Dampfglätten geeignet ist, beginnen Sie mit einem nicht sichtbaren Teil des Kleidungsstücks, wie z. B. an einer Innennaht, um die Wirkung zu überprüfen.
 - ♦ Drücken Sie die Kleiderbürste **4** nur leicht auf das Gewebe und machen Sie langsame Bewegungen.
 - ♦ Vermeiden Sie jeden direkten Kontakt des Dampfkopfes **5** mit Seide oder Velours, um eine Beschädigung des Textilstücks zu vermeiden.
 - ♦ Bei schwereren Geweben kann längeres Glätten erforderlich sein.
 - ♦ Stoffe nehmen beim Dampfglätten Feuchtigkeit auf. Lassen Sie Kleidungsstücke nach dem Dampfglätten immer vollständig trocknen.

Dampffunktion

WARNUNG – VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Versuchen Sie niemals, Kleidungsstücke direkt auf einer Person zu glätten.
- 1) Stecken Sie den Netzstecker des Netzkabels **11** in die Steckdose und schalten Sie das Gerät ein, indem Sie auf den Ein-/Ausschalter **3** drücken. Die blaue LED  **1** blinkt während der Aufheizphase. Sobald die blaue LED  **1** durchgehend leuchtet, produziert das Gerät Dampf.
 - 2) Halten Sie das Gerät am Griff **12**. Achten Sie dabei darauf, die Dampfaustrittsöffnungen des Dampfkopfes **5** von sich weg zu halten.
 - 3) Drücken Sie die Dampftaste  **6** und beginnen Sie oben am Kleidungsstück. Bewegen Sie den Dampfkopf **5** langsam nach unten.

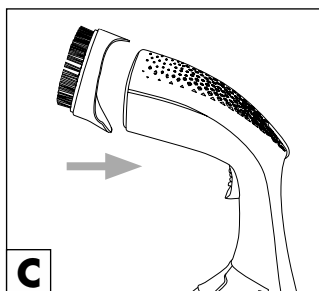
HINWEIS

- Für Dauerdampf können Sie die Dampftaste  **6** auch fixieren, indem Sie diese nach unten schieben.
- Sie können die Dampffunktion mit oder ohne Kleiderbürste **4** anwenden.

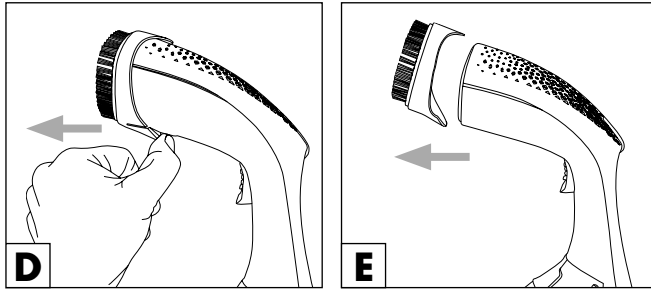
- 4) Lassen Sie die Dampftaste  **6** los, sobald Wasser aus dem Dampfkopf **5** tropft. Das Gerät muss dann erst wieder aufheizen.

Glätten mit Kleiderbürste

- 1) Setzen Sie vor dem Einschalten des Gerätes die Kleiderbürste **4** auf den Dampfkopf **5**. Achten Sie darauf, dass sich der große Flügel an der Unterseite des Dampfkopfs **5** befindet (Abb. C). Drücken Sie die Kleiderbürste **4** auf dem Dampfkopf **5** fest, bis diese hörbar einrastet.



- 2) Schalten Sie das Gerät ein.
- 3) Hängen Sie das zu glättende Kleidungsstück auf einen Kleiderbügel und ziehen Sie es mit einer Hand glatt. Bedampfen Sie das Kleidungsstück gleichmäßig von oben nach unten.
- 4) Bürsten Sie den zu glättenden Bereich, ohne zu großen Druck auszuüben, langsam von oben nach unten. Die Kombination von Dampf und Kleiderbürste **4** entfernt sanft alle Falten.
- 5) Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie auf den Ein-/Ausschalter **3** drücken. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- 6) Um die Kleiderbürste **4** vom Dampfkopf **5** zu entfernen, schieben Sie den großen Flügel an der Unterseite der Kleiderbürste **4** mit dem Daumen nach vorne, bis sich die Kleiderbürste **4** vom Dampfkopf **5** löst (Abb. D und E).



Gerät außer Betrieb nehmen

- 1) Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch aus, indem Sie erneut auf den Ein-/Ausschalter **3** drücken. Die blaue LED **1** erlischt. Sie können das Gerät von der Stromversorgung trennen.
- 2) Bevor Sie das Gerät verstauen, lassen Sie es vollständig abkühlen und leeren Sie jedes Mal den Wassertank **10** des Gerätes.

HINWEIS

- Das Gerät schaltet sich automatisch nach 15 Minuten in den Standby-Betrieb, wenn das Gerät in dieser Zeit nicht benutzt wird (Auto-Off-Funktion). Im Standby-Betrieb blinkt die rote LED **2**.

Reinigen Gehäuse

⚠ WARNUNG – STROMSCHLAGGEFAHR!

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose. Ansonsten besteht Stromschlaggefahr.

⚠ WARNUNG – VERLETZUNGSGEFAHR!

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen. Ansonsten besteht Verbrennungsgefahr.

ACHTUNG – SACHSCHADEN!

- Benutzen Sie keine aggressiven, scheuernden oder chemischen Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und zu irreparablen Schäden am Gerät führen.
- ◆ Reinigen Sie das Gehäuse und den Dampfkopf **5** nur mit einem weichen, leicht mit Wasser befeuchteten Tuch.
- ◆ Lassen Sie nach dem Reinigen das Gehäuse des Gerätes vollständig trocknen, bevor Sie es wieder benutzen.

Entkalkung

Das Gerät muss regelmäßig entkalkt werden, damit es sein maximales Leistungsvermögen beibehält. Die Häufigkeit der Entkalkung sollte von der Qualität des Wassers und der Häufigkeit, mit der das Gerät gebraucht wird, abhängig gemacht werden.

Es wird empfohlen, das Gerät mindestens einmal pro Jahr oder nach einer Betriebszeit von jeweils 50 Stunden zu entkalken. Wir empfehlen Ihnen auch, das Gerät zu entkalken, sobald Sie eine verringerte Dampfmenge feststellen.

HINWEIS

- Benutzen Sie zum Entkalken ein handelsübliches Entkalkungsmittel auf Zitronensäurebasis. Beachten Sie auch die Anleitung des Entkalkungsmittels.

- 1) Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vollkommen abgekühlt ist.
- 2) Füllen Sie das Entkalkungsmittel in den Wassertank **10**.
- 3) Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes in die Steckdose und schalten Sie das Gerät ein, indem Sie auf den Ein-/Ausschalter **3** drücken. Die blaue LED **1** blinkt.
- 4) Lassen Sie das Entkalkungsmittel ein paar Minuten einwirken.
- 5) Drücken Sie die Dampftaste  **6** und bedampfen Sie mit der Dampfbürste ein altes Tuch.
- 6) Befüllen Sie anschließend den Wassertank **10** mit reinem Wasser und bedampfen Sie erneut ein altes Tuch, um Entkalkerrückstände zu entfernen.

Aufbewahren

- ♦ Lassen Sie das Gerät nach dem Gebrauch vollständig abkühlen.
- ♦ Kippen Sie noch im Wassertank **10** befindliches Wasser aus.
- ♦ Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort auf.

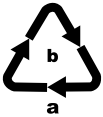
Entsorgung

Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.

Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe,

20–22: Papier und Pappe,

80–98: Verbundstoffe.

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Fehlerbehebung

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Störungslokalisierung und Störungsbehebung. Beachten Sie die Hinweise, um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

Fehlerursachen und -behebung

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen. Wenn Sie mit den nachfolgend genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an die Service-Hotline.

Fehler	Ursache	Behebung
Das Gerät stößt keinen Dampf aus.	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ordnungsgemäß an die Stromversorgung angeschlossen ist und drücken Sie den Ein-/Ausschalter 3 . Die blaue LED  1 sollte während der Aufheizphase blinken.
	Im Wassertank 10 ist kein Wasser mehr vorhanden.	Schalten Sie das Gerät aus und füllen Sie den Wassertank 10 .
	Der Dampf ist verbraucht.	Lassen Sie das Gerät wieder aufheizen.
Das Gerät stößt sehr wenig Dampf aus.	Das Gerät ist verkalkt.	Siehe Kapitel „Reinigen“ – Entkalkung
	Im Wassertank 10 ist kein Wasser mehr vorhanden.	Schalten Sie das Gerät aus und füllen Sie den Wassertank 10 .
	Es ist noch kein Dampf verfügbar.	Das Gerät produziert erst etwa 30 Sekunden nach dem Einschalten ausreichend Dampf.
	Der Dampf ist fast verbraucht.	Lassen Sie das Gerät wieder aufheizen.
Das Gerät benötigt lange zum Aufheizen und/oder es treten weiße Partikel aus.	Das Gerät ist verkalkt.	Siehe Kapitel „Reinigen“ – Entkalkung
Aus dem Dampfkopf 5 tropft Wasser.	Das Gerät ist verkalkt.	Siehe Kapitel „Reinigen“ – Entkalkung

Anhang

Technische Daten

Netzspannung	220 – 240 V ~ (Wechselstrom), 50-60 Hz
Leistungsaufnahme	1300 W

HINWEIS

- Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

Hinweise zur EU-Konformitätserklärung



Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU, der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU sowie der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.

Die vollständige EU-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbonn gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbonn) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- ◆ Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 385244_2107 als Nachweis für den Kauf bereit.
- ◆ Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- ◆ Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- ◆ Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 385244_2107 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/ Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/ Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/ Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/ Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 385244_2107

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist.
Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Információk állása · Stanje informacij · Stav informací

Stav informácií · Stand der Informationen:

10/2021 · Ident.-No.: SDMF1300A1-092021-1

IAN 385244_2107